

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3836
УНСоюз: (201) 451-2200

PIK XCIII. Ч. 59.

ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 28-го БЕРЕЗНЯ 1986

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, MARCH 28, 1986

No. 59.

VOL. XCIII.

„Христос Воскрес!“ — співають небеса, гартують в серці знов захитану віру

СЛАВА ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО
ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА
УКРАЇНСЬКОЇ БАПТИСТСЬКОЇ ЦЕРКВИ

„Та нині Христос
воскрес із мертвих, — першість серед
покійних“ (1 Кор. 15:20).

Дорогі у Христі Брати та Сестри!
У великий день Світлого Христового Воскресіння вітаємо вас привітом Великодня — Христос воскрес! Великдень — це день слави, тріумфу та перемоги. На небі й на землі не було, нема й не буде кращої, величнішої та славнішої події, як та, про яку благовістив ангел жінкам-мироносицям: „Він воскрес!“ Це вістка із кошес — Христос воістину воскрес!

О, що за могутні слова! Яка сила, слава, радість і надхнення містяться в них! Із яким захопленням, із яким чаром почуттів ми вимовляємо їх... Воскресіння — це гимн радості, це пісня перемоги спасення.

Історія Великодня — це історія благовісті слави, волі та тріумфу добра. „Бог воскресив Його, пута смерті усунувши, — вона бо тримати Його не могла“ (Дії 2:24). „Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що у гробах, життя дарував“, співаємо на Великдень. Так, Великдень — це дорога до раю, до неба, до блаженнішого вічного життя. „Оце ж воля Мого Отця, — говорить Христос, — щоб усіякий, хто Сина бачить та вірує в Нього, мав вічне життя, — і того воскресу Його останнього дня“ (Ів. 6:40). Воскресіння — це наше спасіння!

Великдень — це двері до вічної радості й блаженства. Багато людей шукають щастя в розкошах світських, в багатстві, в земних скарбах, в насолоді похвалливостям тілесними, на широкій дорозі, яка веде до загибелі, й, замість щастя, знаходять горе, розчарування; вони не мають радості Великодня, радості спасіння, яку дає воскреслий Христос. Але щасливі ті, хто в хвилині тяжких життєвих досвідів, немов блудний син, „спам'ятається“ й навертається до Бога через воскреслого Христа, який проголосив: „Я воскресіння й життя. Хто вірує в Мене, — буде жити“ (Ів. 11:25). „Я — дорога, і правда, і життя. До Отця не приходять ніхто, якщо не через Мене“ (Ів. 14:6). „Я Світло для світу. Хто йде вслід за Мною, не буде ходити в темряві той, але матиме світло життя“ (Ів. 8:12).

Воскреслий Спаситель є правдивим джерелом життя немирушного, джерелом радості та щастя. Довір'я до Нього й надія на Нього дають досконалий спокій душі та певність спасіння. „Нехай серце вам не тривожиться! Віруйте в Бога і в Мене ви віруєте“ — проголосив Христос у Своїй Євангелійській проповіді. Тому, коли, буває, сумніви підточують ваше духовне життя і коли, замість того, щоб

(Закінчення на стор. 6)

Чикагська громада готується до випуску Школи Українознавства

Чикаго (М.Д.). — Уже від 35 років, тут існує Школа Українознавства, яка за цей час випустила сотні молоді зі знаннями історії, географії, релігії, мови й культури їх предків.

Цього року з цією метою створено Матуральний комітет, до якого входять такі особи: Богдан Гіряк, голова, Микола Домашевський, секретар, Марта Ожга, скарбник, Тарас Кузич, імпресарій референт, Микола Домашевський, пресовий референт, підготовча комісія для таблиць: Оксана Яльків і Рома Лоско; Програмові комісії: Люся Кокоруд, Дарка Гіряк; Організаційна комісія: Зеня Юриць, Михайло Береза і Тарас Кузич; Господарська комісія: Михайло Береза, голова.

Леонарда Надзікевича і Володимира Степишина, члени. До комітету входять всі батьки цюгорічних випускників-матурістів. Батьки цюгорічних матурістів — це в більшості покоління народжене в Америці, яке покинуло цю Школу Українознавства Товариства „Рідна Школа“, а також американські високі школи.

Цей комітет значною мірою відзначається від попередніх комітетів, бо він вносить багато дечого нового у випускно-матуральну програму. Цюгорічний матуріст так само у великій мірі відрізняється від попередніх, бо вони запланували видати пропам'ятку книту з описом школи.

В Нью Йорку відзначать появу нової книжки ред. І. Кедрина

Нью Йорк. — Наукове Товариство ім. Шевченка і Спілка Українських Журналістів Америки влаштовують вечір з нагоди появи книжки ред. Івана Кедрина під назвою „У межах зацікавлення“. Вечір відбудеться в суботу, 26-го квітня, о год. 5-й по полудні, тут в приміщеннях НТШ, при 63 Четвертї авеню.

В програмі візьмуть участь голова НТШ д-р Яро Слав Падох, який відкриє вечір, проф. Василь Ленчик, який говорить про „Історичний підхід в статтях І.Кедрина“, проф. Григор Лужницький, який говорить про „Рецензії і критику в збірці І. Кедрина“, упорядник книжки Ольга Кузьмичів і сам автор.

Заплянувано з'їзд байроїтців

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Організатори повідомляють всіх байроїтців, що 13-14-го вересня ц.р. на оселі „Верховина“ в Ілен Спей Н. Й., плянується відбутися

з'їзд студентів байроїтської гімназії. Зголошення і зауваги тимчасово слід слати на адресу: Natalia Oleksyn, 143 Larkspur, Rochester, N. Y. 14622.



Е. Козак

Христос Воскрес

„Христос Воскрес!“ — лунає в небесах
І кличе радісно забути життя скорботу...
А перед нами ще кривавий хресний шлях
На вкрити мороком далеку Голготу.

„Христос Воскрес!“ — співає вся земля
В надхненні молодім весняним тремтінням...
А у думках зубчастий мур Кремля, —
Емблема мук, насильства і терпіння.

Несе весна природі ніжний дар.
Оздоблює її в зеленосайні шати...
А в спогадах — недавніх днів кошмар,
А у думках — скривавлені Карпати.

„Христос Воскрес!“ — співають небеса,
Нагадають душі Божественну офіру...
І вічна Правда, вічная Краса
Гартують в серці знов захитану віру.

Борис Лисянський

РАДІСНИЙ ДЕНЬ ХРИСТОВОЇ ПЕРЕМОГИ

СОБОРНЕ ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ ІСРАЕЛІ
ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Всесесним Отцям Духовним, Преподобним Ченцям і Чернцям, і Вірним Помісній Українській Католицькій Церкві мир у Господі і наше архієрейське благословення Дорогі в Христі Браття і Сестри!

Знову щасливо і з надприродною радістю стрічати мого велику перемогу нашого Господа Спасителя Ісуса Христа, знову могутніми величними дзвонами привітаємо цей непорочний ранок, коли запечатаний і сторожений гроб відкрився і в ньому не було тіла Розп'ятого і Погребаного, знову зі слезами радості на очах сповістимо один одному — „Христос Воскрес — Воістину Воскрес!“ Скілки щасливих хвилин у Господі переживемо знову, щоб в такий спосіб злучитися з Ним і Його перемогою, яка є нашою перемогою над злом, гріхом, темрявою світу, ложжю диявола і вратами до нашого життя вічного здобутого Воскреслим Христом. Вітаємо Вас, Дорогі Браття і Сестри, з тією щасливою небесною радістю і з тією світлою перемогою Христа, якою ми стали дітьми Божими, новими людьми, новим сотворінням з великою гідністю спадкоємців Божих.

Описуючи пасхальну перемогу Ісуса Христа, св. Павло проголосив світові: „Христос, воскреснувши з мертвих, вже більше не вмирав: смерть над ним більше не панувала“ (Рим 6,9). Ця Христова перемога не є тільки Його перемогою, бо Він „первородний усього сотворіння“ (Кол. 1,15). Христову перемогу Апостол бачить як перемогу всіх людей спасених Христом — вона випливає з Христового Чину: „Коли ж ми вмерли з Христом, то віруємо, що й житимемо з ним... Бо якщо ми з'єднані з ним подобою Його смерті, то будемо і подобою воскресіння“ (Рим 6,5).

Далі св. Павло докладніше вказує, на чім саме полягає ця зв'яз між Христовою перемогою і нашою участю в тій перемозі. Він уточнює розуміння як ми вступаємо в Христовий Чин, та в який спосіб користаємося з оновів Його перемоги. „Ми поховані з Ним через хрещення на смерть, щоб як Христос воскрес із мертвих славою Отця, і ми теж жили новим життям“ (Рим 6,4).

Згідно з цим образом св. Павла ми думуємо з Христовою пасхальною перемогою через таїнство хрещення. Коли в хвилині хрещення нас погрузують у воду — це образ нашої смерті і нашого погребіння з Христом, ми зникли наче з лиця землі. Коли на руки священника підносять з води — це наше воскресіння з Христом у Його купелі відродження (Тит. 3,5), якою стаємо новою людиною для Царства Божого і життя вічного з Отцем через Сина у Святій Дусі. Коли, ж, хрещення через погрузування у воду, вірні переживають цей момент з такою самою думкою як св. Павло. Цей сам зміст і думку має і обряд Хрещення через поливання водою: ми обліті на смерть, щоб явитися обжитими — чистими враз із Христом у воскресінні до нового життя. Святій Павло хоче цим образом вказати нам, як лучитися з Христом у Його воскресінні через Хрещення.

Хрещення отворює нам небесну браму, хрещення утворює нас з Христом, бо через Хрещення ми поховані у Його смерть, і тим самим, живемо тепер новим життям, подібно як Христос, при кінці віку воскреснемо ми славою Отця.

Припадком отоже не с, що традиційно оглашених — тих, що готовилися зодягнутися в Христа, — хрестили на Великдень чи в наведері Великодня, тобто у Велику Суботу. Про це маємо виразні сліди у нашій Святій Літургії цих святих світлич днів. Великодня наша Літургія — це в минулому передусім Літургія хрещення. У Велику Суботу вечірня злучена разом зі Службою Божою. На тій величній Службі серед багатьох читань зі Святого Письма є кілька, які виразно відносяться до Таїнства Хрещення та його значення для нас як нового народження для життя в Бозі, чи як Літургія каже — до зновобуття — паквітіння.

Прочитусмо тринадцять перших речень книги Буття в яких є мова про сотворення — і сотворення буде... „А дух Божий ширяв над водами... Нехай посеред вод буде твердь і нехай вона відділяє води від вод... Нехай зберуться води, що під небом, в одне місце і нехай з'явиться суша...“ (Бут. 1,3-7).

Інше важливе читання взятє з книги Виходу. Це опис щасливого переходу ізраїльського народу через Червоне море. Перехід цей був спасенням-рятунок Ізраїля. Перехід через море став символом рятунку від певної загибелі в домі неволі у Єгипті. Але благословення той перехід Ізраїля рівночасно був загибеллю єгипетських військ, що гналися за вільним народом. „Простяг Мойсей руку над морем... і води розділились; і сини Ізраїля ввійшли і йшли серединою моря по суші... єгиптяни погнались... і закричали: „Спасаймося перед Ізраїлем, бо Господь воює за нього проти єгиптян... Злились води знову докили та й затопили колісничі, вершників та все фараонове військо...“ (Вих. 14,21-31).

Ізраїльський народ завжди глибоко переживав кожного року цю подію свого визволення-переходу-Пасхи. Вода, море стали символом хрещення, з якої вийшов новий в Бозі вільний народ.

А третє з ряду питань з книги Даниїла розкаже як цар Навуходоносор у Вавилоні на вигнанні вкинутий був трьох юнаків до розпаленої печі за те, що вони не поклонилися кумирів-божків, що його цар спорудив, але вогонь той їм не пошкодив, бо „ангел Господній зійшов з Азарією та його товаришами в піч, віддалив розпалений вогонь їх зовсім не торкнувся, не завдав їм болю і не скоїв їм ніякої шкоди“ (Дан. 3,49-50).

У християнській традиції біблійні ці описи були все найважливішими прообразами хрещення. Хрещення звільняє від неволі гріха та дає нове життя. Хрещення рятують і спасе.

Коли Спаситель говорив апостолам про значення своєї смерті — свого пасхального Чину — Він назвав це своїм хрещенням. „Хрещення маю я прийняти й як мені важко, доки воно не здійсниться“ (Лк. 12,50). Христова спасення для нас смерть — та Його перехід через хрест до Воскресіння. Його смерть, хрест — то Його хрещення, яке стало нашім через погрузування у воду — символ смерті у св. Павла.

По своїм Воскресінні і сорокоденному перебуванні на землі Христос відходить на небо і дає останнє доручення своїм апостолам, яке звучало: „Ідіть, отже, і навчайте всі народи: хрестити їх в ім'я Отця і Сина і Святого Духа“ (Мт. 28,19). Це є доручення хрестити в ім'я Трисидного Бога. Вже перед тим, у розмові з Никодимом Спаситель говорив: „Істинно, істинно кажу тобі: коли хто не вродиться з води та Духа, не зможе увійти в царство Божє“ (Ів. 3,5), вказуючи на konieczність такого акту для новонародження.

Таїнство Хрещення є конечним й необхідним. Хрещення — це основа й початок християнського життя. Через Хрещення ми стаємо членами самого Христа — Містичного Тіла Христового. Хрещенням набуваємо наче громадянство серед Божого Люду, або як каже святий Отець наш Василій Великий: „Згідно зі станом до якого ти сотворений (у Хрещенні), спрямовуй своє життя, бережи твоє небесне громадянство“. При Хрещенні одержуємо Божого Духа. Через Хрещення стаємо дітьми Небесного Отця. Хрещення — це перша й найосновніша з поміж усіх святих Таїнств.

З усього цього легко зрозумімо, Дорогі Браття і Сестри, чому подія, що її тисячолітній ювілей будемо

(Закінчення на стор. 7)

УСІМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ
УКРАЇНЦЯМ, ЯКІ СВЯТКУЮТЬ ЦЕЙ
ПРАЗНИК ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
БАЖАЄМО РАДОСТІ, НАСНАГИ ТА ВСІХ
БЛАГ ГОСПОДНІХ!

ЕКЗЕКУТИВА УНСОЮЗУ І
„В-ВО „СВОБОДА“

ПОГЛИНУТА СМЕРТЬ ПЕРЕМОГОЮ

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ ГОЛОВНОЇ УПРАВИ
УКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКОГО ОБ'ЄДНАННЯ
В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

„...Поглинута смерть перемогою. Де, смерте,
твоя перемога? ... Божові ж дяка, що Він Господом
нашим Ісусом Христом перемогу нам дав“
(Кор. 15:54-57)

Улюблені Брати і Сестри в Україні і в розсіянні суші:
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Воскресіння Христове — це найбільша подія в історії людства. Це головна і непорушна основа нашої віри. Його воскресіння підняло нас до вищого рівня духовного життя. Ми були відчужені від Бога, але тепер ми маємо доступ до Нього через нашого Спасителя. Ми ходили в грісі і під владою смерті, але тепер смерть над нами не має сили. Коли ми були дітьми темряви, а тепер ми маємо право зватися дітьми Божими. Ми були колись собі чужі, а тепер ми брати і сестри в Христі та члени Його Церкви, об'єднані в одну Божу родину. Правдиве братерство ґрунтується на Божій любові до нас і на нашій любові до Бога і наших ближніх. Про це молить Христос Отця: „Щоб усі були одні, якщо ж і Ті, Отче, в Мені і я в Тобі, щоб і вони в нас одні були“ (Івана 17:21).

Теперішній світ при допомозі техніки та науки довершив великих „чудес“, але не зрівнявся з чудами, які Бог вчинив через Свого Сина Ісуса Христа. Одиничні й народи прагнуть спокою і миру на землі, але не знаходять його, бо не хочуть прийняти в свої серця Князя Миру — Ісуса Христа. Тільки Він один може загоїти всі рани людської душі та виправити людство, а в тому і наш нарід, з тенет гріха на правдивий шлях життя, волі і миру, бо туди, де панує темрява — Христос вносить світло, де ворожнеча — Він приносить любов, де надужиття — справедливості, там, де смуток — радість, де неволя — воля, а де смерть — воскресіння й вічне життя.

Коли перед сходом сонця жінки спішили до гробу, вони сподівалися там побачити мертвого Христа. Однак вони не знайшли там мертвого Христа. Нема його тут, бо воскрес! (Лук. 24:5-6). Так і тепер є християни, які із прихильністю шукають Христа в гробі. В такому випадку ім'я Христове на наших устах стає порожнім звуком, не опроміненим думкою, не оґритим почуваннями. Для нас тоді Христос стає традицією, ніби відголосом із стародавнього гробу.

(Закінчення на стор. 6)

ЗСА ГОТОВІ ПРИПИНИТИ МАНЕВРИ В ЗАЛИВІ СІДРА

Вашінгтон. — Адміністрація президента Рональда Регана готова припинити маневри воєнних кораблів в залив Сідра і Середземному морі з передумовою, що Лівія змінить свою ворожу політику до ЗСА і уникатиме провокативних ударів з американськими збройними силами в цьому районі світу.

Один з визначних дорадників Президента заявив, навіть, що 30 американських кораблів, які тепер перебувають в залив Сідра, правдоподібно покинуть залив і відпливуть на Середземне море вже у четвер, 27-го березня, але у випадку лівійської військової провокації ці відновлення обстрілювання американських кораблів советськими ракетами, це зарядження може бути змінено і флотилія залишиться в залив аж до вняснення ситуації.

Не було нових ударів, в середу, 26-го березня, частини знищені прибережні ракетні вистріли Лівії мабуть не зблизні на нову ракетну провокацію, або „третю“ силу, тобто Москва вмішлася до конфлікту за купівлі і лідер Лівії полковник Муаммар Каддафі припинив вогонь і обмежився до славної пропагандивної кампанії і організування антиамериканських демонстрацій та погроз поширити терористичну діяльність проти американських громадян і майна у цілому світі.

У Москві, советський лідер Михайл Горбачов несподівано для західних дипломатів, запропонував, щоб Советський Союз і З'єднані Штати Америки відтягнули свою воєнну флотію із Середземного моря. Свою пропозицію Горбачов повторив також на парадному обіді влаштованому у Кремлі для президента Алжирі Чадлі Бенгедіда, засидуючи при тому дію „американського мілітаризму на Близькому Сході“ і підтримавши режим М. Каддафі.

Вмішався речники Пентагону заявили, що військові маневри на Середземному морі і в залив Сідра були успішними з кожного погляду. Торговельні кораблі ЗСА й інших західних держав напевно будуть мати тепер змогу свободно наблизитися до так званої „мертвої лінії“, визначеної диктатором Лівії за свій морський кордон, бо Лівія, після конфронтації з американським воєнним флотом і військовими літаками, ледви чи наважиться на чергові провокації проти ЗСА і їхніх альянтів.

Була це також інша причина маневрів в залив Сідра і американської відплати акції. Речник Державного департаменту Чарлз Редман заявив, що президент Р. Реган рішився на такий крок після того, як стало відомим, що М. Каддафі підготував чергову терористичну акцію проти американських дипломатів в різних країнах світу на більшій скало. ЗСА дали розуміти Лівії, що у випадку посилення терору, збройні сили ЗСА будуть реагувати скоро й ефективно.

Тому, що ЗСА і Лівія внесли скаргу до Ради Безпечки Об'єднаних Націй, Рада почала вже розглядати американсько-лівійський конфлікт. Юрій В. Дубінін, представник СССР атакував ЗСА за „дегалізацію державного тероризму“ і „офензиву тероризму“ на Близькому Сході. Він, очевидно отримав незабаром належну відповідь від амбасадора ЗСА в ОН.

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Svoboda USPS (50-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members, \$7.50 — 6 months, \$15.00 — 1 year. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda". Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті, дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право втручання в матеріали, що порушують моральні та етичні принципи. Незадоволення матеріалів повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допущивши за адресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСОУ \$7.50 на 6 місяців, \$15.00 — на рік. За кожну зміну адреси — \$1.00.

Чекі і "money orders" виставляти на "Svoboda"

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Христос Воскрес — Воістину Воскрес

З поняттям свята Воскресіння Христового нерозривно сплітається думка про розквіт у природі, про осяяну сонцем весну, яка прийшла на зміну сніговіям. Свято Воскресіння Христового, — це коротше Великдень — це дійсно не тільки "великий" день, але найбільший у році. Це найбільше церковне свято, яке своєю символікою суперничить тільки з Різдом Христовим. Однак нема порівняння з таким чудом-чудес, яке сталося тоді, коли тільки один Христос воскрес із мертвих і смертю переміг. Тому Свято Великодня є веселим, є радісним святом. Із поняттям Різдва Христового в'яжуться колядки, в'яжуться стіли у Навечер'я, за яким засідають всі члени родини й самотні найкращі друзі, — бо це свято родини. Знову ж із Великоднем в'яжуться наче автоматично — звук дзвонів. Від Великої П'ятниці мовнуть дзвони, є тільки "кзлатала". Свято Воскресіння Христового заявляють всьому світові розгойдані дзвони — щоб усі знали, що Христос Воскрес!

Цього року так сталося, що Великдень за новим стилем святкують українці в Америці вже 30-го березня, коли тут у нас буває ще холодно, — а за старим стилем аж 4-го травня. Але, як це вже не раз підкреслювало, справа не в календарних датах. Справа не в тому, хто де і коли святкує. Справа в тому, щоб вірні нації Ісуса Христа святкували в серці і в душі. Справа в тому, щоб оте найбільше у році свято було дійсно святом для кожного віруючого християнина. В З'єднаних Штатах Америки, де існує ціла мозаїка віровизнань, Церква відмежована від держави. Опанований лібералами Верховний Суд пішов по лінії бажань однієї жінки, яка не вірила в Бога, і визнав молитви у публічних школах за "протиконституційні". Воно колись зміниться. Прийде реакція і вернеться молитва до школи — також публічної, всіх типів і родів. Уже тепер маємо позначки повороту до традиціоналізму, дармащо крайні ліберали приймають це диковинні постанови і закони, які перечають науці Христа, Сина Божого. І це минеться. Запанує колись царство янгола, а не сатани. Бо такий закон Божий і така природа людська, що ставить добро вище зла.

Такі і тим подібні міркування насують Свято Воскресіння Христового. Забудьмо про це, що частина наших земляків має тепер Великий піст, а частина готовиться в найбільших днях до Воскресної Утрени. Пам'ятаймо тільки про те, що коли сталося тому близько дві тисячі років чудо Воскресіння Христового, то станеться і чудо Воскресіння Української Правди. І тоді теж дзвонитимуть дзвони і в Софійському і Володимирському соборах у Києві і в соборі св. Юра у Львові і в усіх церквах великої української землі.

Борис Антоненко-Давидович
(5-го серпня 1899 — 8-го травня 1984)

ПОЕЗІЇ Б. АНТОНЕНКА-ДАВИДОВИЧА

(Передані з України для публікації після смерті автора)

(ПОЕЗІЇ)

IV.

8. Лист у невідоме

Давно розвіявся біль останньої розлуки.
Де був широкий шлях, там виросла трава.
Та пам'ятаю все: заломлені в розпуку руки,
кричущі очі і німі уста.
І пам'ятаю ще: дозорець черідка / ..Побачення скінчилося! Ну, рушай!"
Навіки двері зачинилися і ти пішла. Прощай!
Лист здався десь: "Не забувай!"
На довго зачинилися темні / тюремні двері, хворі, як віки.
І в каламутній річці чисто змішались місяці, роки.
Минуло видиво, як тінь...
Чи так було, чи тільки снилось, не знаю я.
Неодне тут життя забули, а я живу.
У синю далечину летить земля,
а з нею я, моя тюрма, мої думки.
І тільки обрис твої коханий і надія свята.
Моя кохана! Так далеко порозкидало нас життя;
немов би з іншої планети, / крізь квадратні йоні километрів,
твій голос рідний та далекий / часом немов чуваю я.
Сибір, Чита, чужа земля. — / Колись давно тут декабристи

Хоч би там як не силкувалися московські патріарші борзописи доказувати, що Греко-Католицька Церква на т. зв. Соборі у Львові в днях 8-10 березня ентузіастично ухвалила зрівнати з Апостольською Столицею, анулюючи Берестейську Унію з 1596 року та приєднавшись до "рідної" Російської Православної Церкви, то тому як тоді, так і сьогодні не повірити і не може повірити ніхто. Кожній розумній людині, що хоча трохи обізнана із життям нашої Церкви в Галичині — Західній Україні, ясно що таке "добровільне об'єднання" з Російською Православною Церквою — не до подумання. Проти такого акту прямо кличе голосом обурення ціла історія цієї Церкви, проти того свідчить релігійна та національна свідомість галицького патріотичного духовенства та всіх українських вірних Західної України.

Отже логічним заключенням, що той т. зв. Собор, який ним не був і ним бути не міг, був збоговіщений зараженим тодішнім НКВД.

Передусім треба ясно поставити справу, що після канонів Східної, як Західної Церкв Собор чи там Синод скликає митрополит даної Церковної провінції і він відбудується під проводом митрополита та владик даної церковної провінції. Нічого подібного не було на т. зв. "Соборі" в днях 8-10-го березня 40 років тому. Вся наша ієрархія включно з Митрополитом Кир Йосифом Сліпим була рік перед тим виарештована і каралася вже по тюрмах. От що пише про це найдостовірніший свідок бл. пам. Патрі-

арх і Кардинал Йосиф Сліпий. "Уже 11-го квітня 1945 р. мене арештували разом з усіма іншими єпископами. Протягом року наступило ув'язнення понад 800 священиків. Від 8 до 10 березня 1946 р. заінцезеновано негальний Львівський Синод, який під безбожницьким натиском проголосив "возєднання" Української Католицької Церкви із опанованим совєтським режимом Православ'ям. Це "возєднання" і з ним ліквідація нашої Церкви була переведена жорстоким насильством. Владик заслано по всіх закутках Совєтського Союзу і майже всі вони померли, або згинули в тюрмі. Кожен із нас мусів пройти свою власну хресну дорогу. Тепер коли мені вже 88 років, Єнісейськ, Мордовія, Полярія, Інта, Сибір є ще живими тільки у моїй пам'яті, а тоді це була важка дійсність. Дякую Богові, що подав мені силу цей хрест майже 18 років нести, і клоно голову в пошани десятиєм співбратам у єпископаті, понад 1400 священикам, 800 монахином і десяткам тисяч вірних, які у тюрмах несли знамя жертви свого життя, свою вірність Папі Римському Апостольському Престолові та Вселенській Церкві. Наших священиків поставили перед вибором — або включитися в "режимну Церкву" і тим викресити вселенської єдності, або прийняти найгірші десять літ важкої долі на заслання, із усіма з

ВІОЛ

КАГЕВІВСЬКИЙ СОБОР 1946 РОКУ У ЛЬВОВІ

тим зв'язаними криминальними слідками. Велетеньська більшість священиків вибрала шлях через тюрми й концентраційні табори Совєтського Союзу." („Благовісник Патріарха Києво-Галицького і всієї Русі" Кастельгандольо біля Риму 1980-84, ст. 142).

Отже в такій обстановці відбувався т. зв. Собор у Львові, що найперше виарештували ієрарху Греко-Католицької Церкви та священиків включно спершу навіть з майбутнім головою т. зв. Ініціативної Групи о. Гаврилом Костельником. Про це пише на основі свідчень учасника, Ю. Герич. (календар „Світла" 1955 р.) Через тиждень після арешту о. Костельника випустили і він раптом, повернувшись до православія та почав організувати Ініціативну Групу та й провів акцію за „возєднання з православною Церквою". Всі дивувалися, що сталося з Костельником? Він голосяв такі протібольшевицькі проповіді, писав проти них, от хоч би взяти його оцінку більшовизму після першої окупації 1939-41. „Дедалі, доводилось нам ставати віч-на-віч з чортівськими пружинами НКВД. Шонайкращих людей НКВД тероризувало (як це тільки воно воно вміє), щоб записали йому свою душу: щоб стали його конфідентами". І далі: „Жадна держава так не мучила своїх підданих, як більшовицька, що мучить не тільки тіло,

але й душу в найглибших її глибинах. Це чортівський млин, що меле людей. Як не сьогодні, то завтра, як не завтра, то після завтра на кожного мусить прийти черга загинути. Як же нам було не бажати, щоб цей чортівський млин розпався вкінці на наших очах?... (о. Костельник стаття в 361-ринку „Західна Україна під більшовиками" (1939-1941) ст. 25-27).

На жаль, о. Г. Костельник став сам знаряддям того чортівського млина і став на чолі гробокопальничої групи своєї рідної Церкви.

Правда, як подавав очевидець в час т. зв. Собору, о. Костельник поводився не так як це він звик: „Вкінці, по хвилюванні туди підписав передсідати собору о. Костельник. Його рухи повільні, повільніші, як звичайно, голова спущена вниз. Потім піднята, очі вперті в даль і сумні. Він не зачав говорити. Йому якось тяжко здобувати на слово... А потім, похиливши додолу очима по зібраних, підняв клаптик паперу зі стола. Правильно чи ні — невідомо, а отці делегати відлучили чомусь у тій поведінці Костельника глибокий докір на його адресу: „Чого — мовляв — прийшли?". Можливо що це була внутрішня душевна боротьба, тяжкий докір собі й зібраним, але все це прийшло за пізно". Цей сумний вигляд о. Костельника з очима пушеними як то кажеться, „в стовп" видно на знімках у храмі св. Юра, де він сидить перед царськими вратами разом з отцями Мельником і Пельвешем в час собору. Обидва коли-

(Закінчення на стор. 8)

Марта Р.

І ВЕЛИКДЕНЬ НА НАШІЙ — НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

Росли влуча.
Сидить вона сперта на лутку вікна і думку снує...

Вибухла Друга світова війна. Переїхала вона жити до дітей.

Одного ранку перед їхнім домом зупинилося авто. Гомінкий стук у двері і двох чоловіків стало у них:

— Чи тут живе Роман?
— Так.
— Вам треба „уєзжати"?

За пол „часа" готово!
Ой...боже!

Ходили чужі люди по цілому мешканні, нищили всього.

— А ти, „матушка", найди собі іншу квартиру! Тяжко слізно прощання.

Відійшли...
Слізно дивилася у вікно.

Зірбала найпотрібніші свої речі у невеличкій валізі і останнім поглядом обвела все довкруги, де ще ніби снувалися тіні її найближчих. За нею слідував „він". Віддала ключі від мешкання. Ще чужа скрегіт ключа від віхидних дверей. Оглянулася. Наклеював наліпку на дверях. Сторінка її життя

німи полками, що виїдути враз на битий шлях, / і пройдуть ним від Сяну до Кубані.
Ти не шукай мене між юнаків, / що підуть сміючись до бою,
ні серед мертвих, що в бою поляжуть, / скрізь розкидані по полю.

Дивись в майбутнє!
Ти гори в тих роках, / що прийдуть рано за борами.
Я виїду теж на битий шлях, / щоб стати мертвяком пліч-опліч з вами.
І, як нездоланий козак, / що його привид сіє жах,
хай промайне тоді в степах / моє ім'я, як тін, як кара;
і хай помститься разом з вами / за нашу смерть і ваші рани.

Не рань же серця і не ридай!
Дарма, що, може, це / лист останній / Але ти конче його знов прочитай
у судний день великого повстання.
Тоді здалека тихо усміхнись! / І буде усмішка твоя / мені за прапор в бою
А покищо — прощай, / живи і не журись!
Завжди, завжди з тобою.

Твій Борис.

В тюрмі над ранком серед ночі / прийшла ти раз юнацькими днями.
Я знов побачив твої очі, / і ніжний смуток твоїх вій.
Отак прожив я буйну радість, / Я знов у половні весни.
І не пантрує мене старість, / ані тюрма ані роки.
Ми знову вдвох: лиш я і ти! / А за вікном широкий світ безшумно лине в далекі літ.
Кохана, мила! Що нам світ? / Навіщо нам оті світи,
коли в кімнаті нас лиш двох, / коли в кімнаті — я і ти.
Там, за далеким небосхилом / рокохотує бурі десь, громи.
Пусте! Ми їм сміливо / назустріч підем — я і ти.
Хай і перестреле нас негода, / лютосі дод, кричати смі! /
Хай ніже сонце, твоя врода, / мені сліди твої вночі!
Ну, пошлюй же, ну, / пошлюй же ще раз, любая...

Віра Вовк

Снігове чудо

(„Віражі")

Ісус Христос приходить щороку на землю в подобі убогого дитяти. Цього року маленький Ісус вродився в лип'яні на горах, чорний, як саж, ще й з кучериками, закрученими так дрібно, немаче горохові вусяки. Мати Божу Апарасіда олягнула його у смугласту драпку й сказала: — Йди до міста, там готують Тобі свято, бо тут бідо. Не маю вже й молока у грудях для Тебе.

Вона бачила, як серед агав та каміння маячіло його чорне тілце, коли він біг, підкидаючи вгору білі п'яти, немов м'ячики. Був вечір. Сонце палало вулканом за стіжкуватою горою, і з садів неслися пахощі спільних манго?

Стара негрятка Філомена рівноважила на голові велику бляшанку за консервами, наповнену водою. Вона несла її, мов реліквію в процесії, на кам'янисту гору до своєї хатини, що була схожа на голуб'ятню.

— Так, так, синку. Нема води. Хібащо вночі випаді дощ і промочить тебе до костей. Тяжко прати білим білизну, щоб заробити на риз чи чорну квасолу.

Вона кинула йому шматочок занадто солодкої жакі, що його він упирав у повітря, немаче звинна коті. Жака нагадала йому, що він дуже хоче їсти, бож прийшов цього року на світ голодним негрятком.

На метушливій вулиці перед наметами продавців рум'яні манго. Ісус вибрав собі одне, найбільше, і встромив у нього білі свої зуби. Несподівано об дитячу спину загупали кулаки.

— Ах ти ж, злодійчуку! Я тобі покажу красти мої манго!

Плід покотився дорогою, а в Ісуса мимохити виступили на очах сльози. Виросла величезна юрба.

— Не вже ви мене впізнали? — спитав він.

— Як же ж не впізнати! Ти байстренья з лип'янок, що навчилися красти в нас манго, — сміявся негр-п'яниця.

— Я не крав, я не можу красти. Вони ж усі мої, манго всіх підсонь. І гранатові яблука в садах Сирхону.

— Ой, ви нічого не розумієте! — Бачили? Всі манго — його! Чим ти заплатило за них, ти, замурзане чортеня?

— Ну, не дай так дитину. Ось тут маєш за своє манго, скупердяю, і кульгавий жбрак Жоакін покла на дошку монету. Ісус вдячно глянув в його замрячені очі.

— Йди зо мною, — мовив Жоакін, і пошуктильгав уперед.

Вони минали ярмарок з крикливими продавцями раків у вузьких та залушних завулках. З вікон на вулицю спалося все, що мешканці вже більш не потребували: коробики від тютюну, помаранчеві лушпиння, рештки їжі для без-

домних котів, що світили переділенними зіницями в темних заборонених кутках.

— У тебе так невинне личко, хе, хе! Тобі ще тільки навчитися більше сприти, щоб потім не боліла спина, от і все.

Розжарений брук пік п'яти. Відгонили потом від пігментованих тіл і співаками, солодкими, занудними, мов жака.

— А знаєш, малий, твоє личко наводить людей на добрі думки, на милосердя. Я собі так міркую, чи не змінити мені спосіб життя.

Ісус подивився на нього багатонадійно.

— Чи тобі не здається, що кульгавий жбрак мало заробляє? От сліпце — той уже багато краде. Сліпце, — це й з поводитирем, обдертим хлопчиком, таким, як ти, може заробити щоденно до п'ятсот круїзерів, тож і було б, з чого відкласти на старість. Ти знав того горбатого Бенедикта? Бачиш, він помер учора неподалі відсіля, — авто переїхало його прямо між ніг через груди. А коли його підняли, гроші так і посипалися з нього, мов з мішка. Виявилось, що горб не був горбом, лише поатеменною скарбницею. Мудра штука, хе, хе! З сліпого люди теж милуються, як і з п'яниці, тим то я й пію.

Мені байдужисенько, під яким муром мені доведеться заточитися. Треба тільки, щоб капелюх упав дном наниз. Коли ж я прокидаюся, то бачу, що він сльиво повен дрібних монет. Милосерді душі накидали... Кажу правду, малий, ширшу правду. Агей, де ти дився?

Але Ісус вже не було. Він пішов туди, де перед ним сяяли яскраво освітлені ворота церкви.

— Добре хоч, що я близько свого дому, — вимовив він утомленими устами.

У церкві було так багато людей, що ворота не зачинилися. Ісус хотів проштовхатися до вівтаря, але його не пускали.

— І куди ти пхасєшся? Стий собі тут тихо.

До вівтаря було занадто далеко, він протиснувся з трудом до амвону. Люди зазмерли, бо серед урочистості з'явився над ними чорне личко. Підвісив очі, вгору, він промовив:

— Я світло світу.

Шугнув здуршений сміх.

— Чорненьке ж оте світло, — мовив хтось напівголоса. Ті слова люди підхопили, і церква залунали від дотепів та приказок.

Один побожний потяг Ісуса за драгу сороччину нализ.

— Не вірте? Я, як... зроблю чудо. Дивіться, надворі падає сніг!

Хтось зинзував плечима, хтось жалів безумну дитину, але надвору нараз виникло заворушення, холодна хвиля обійняла цілу церкву.

(Закінчення на стор. 8)



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОСКРЕСНЕ УКРАЇНА!

З нагоди величких Свят ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітаємо Нескорений Український Народ на Рідних Землях, його одержимих борців за правду, волю і справедливість, як для свого народу так і для всього людства.

Вітаємо Українську спільноту в діаспорі і проводимо її церковних, політичних і громадських організацій та установ.

Нехай Воскресіння Христове сповнить нас надією остаточної перемоги добра над злом, правди над неправдою, життя над смертю. Нехай істина Христової перемоги скріпить нашу віру, сповнить нас радістю та переконанням, що наспів днів Воскресіння нашої Батьківщини.

Христос Воскрес!

**ПРЕЗИДІЯ СЕКРЕТАРІАТУ
СВІТОВОГО КОНГРЕСУ
ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ**

З нагоди величких Свят

Воскресіння Христового

— вітаємо —

всіх спортивних Активів Товариства, усіх Членів, Прихильників "Чорноморської Січі" і Спортивні Центри УСЦАК, УСЦАК-Схід, Братні спортивні Товариства та все Українське Громадянство у вільному Світі та в Україні із щирим бажанням провести ці Святка найбільш щасливо та радісно.

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

Управи

**Українського Спортивно-Виховного
Товариства "Чорноморська Січ"
і Січової Фундації, Інк., Ньюарк, Н. Дж.**



ІЗ ПРАЗНИКОМ ПАСХИ

щире і сердечне

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

та обильних Божих Благодатей

пересилає

всім Золотівцям, всім Приятелям

о. Любомир Мудрий

з Родиною



**Об'єднання Мистців
Української Сцени
(ОМУС)**

із Великим Празником

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

широ-сердечно вітає усе своє Членство і їхні Родини в Америці і Канаді та Прихильників Українського Театрального Мистецтва — бажуючи

Щасливих і Радісних Свят

які святкують за новим і старим стилем.

Христос Воскрес!

Управа

Веселих Свят!



РОДИНІ, КЛІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ

Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

**АДВОКАТСЬКА ФІРМА
Nestor Olesnyskyj**

1955 Springfield Avenue

Maplewood, N.J. 07040

(201) 399-4067

(201) 761-6480

Мейплвуд, Н. Дж.



Христос Воскрес!

Із світлим Празником Воскресіння Христового нашим членам, прихильникам і всьому громадянству добра, радості, сили і завзяття

бажає
Федеральна Кредитова Кооператива "САМОПОМІЧ" в Джерсі Сіті

Self-Reliance Federal Credit Union
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07305
(201) 795-4061



З нагоди Радісного Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

Вп. Членам і всій Українській Громаді пересилає найсердечніші побажання

Веселих та Щасливих Свят!

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

"САМОПОМІЧ"

І ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

"САМОПОМІЧ" в Пассейку

229 Hope Avenue, Passaic, N.J. 07055

Tel.: (201) 473-5965

1-й УКРАЇНСЬКИЙ ФЕДЕРАЛЬНИЙ
ШАДІВНИЙ БАНК
"ПЕВНІСТЬ"



Найщиріші вітання і побажання

Веселих і Щасливих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Ієрархам, Духовенству та Вірним Українських Церков, Протоіакам і Членам Українських Товариств, Організацій та Установ, Працівникам і Членам Банку "Певність" та всьому Українському Громадянству складає

ДИРЕКЦІЯ

1st SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK

932 - 936 N. Western Ave. Chicago, IL 60622 (312) 772-4500

2166 Plum Grove Rd. Rolling Meadows, IL 60008 (312) 991-9393

DRIVE UP CASH STATION WALK UP

820 N. Western Avenue Chicago, IL 60622 (312) 276-4144



З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

вітаємо щиро

всіх наших Членів та Прихильників

бажаємо їм

Веселих Свят! — Христос Воскрес!

та дякуємо їм за кожнотасну підтримку.

**ПРЕЗИДІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ**

**УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ
АМЕРИКИ**

ВІТАЄ ЩИРИМ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,
УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ УКРАЇНСЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ,
ПРИЯТЕЛІВ ТА ЛАСКАВИХ
ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021 • (212) 288-8660



Христос Воскрес!

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

Вп. Членам, Прихильникам та всій Українській Громаді щирі побажання

пересилає

**Українська Федеральна
Кредитова Кооператива
"САМОПОМІЧ" в Ньюарку**

734 Sanford Ave. • Newark, N.J. 07106 • (201) 373-7839

Усім Центральним Організаціям та їхнім Відділам членам ЗУАДК-у, усім Організаціям та усім Приватним Особам — добродіям ЗУАДК-у, усім Жертводавцям на харитативну діяльність ЗУАДК-у, та всім нашим Братам і Сестрам в Україні й поза Україною сушим —

Мирних і Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО,

кріпкої віри у велике і немінуче Воскресіння Української Державности та щедрої наснаги у допомозі потребуючим Українським Братам і Сестрам

бажає

**Екзекутива Злученого
Українського Американського
Допомогового Комітету**

УКРАЇНСЬКІ КООПЕРАТИВИ



**ВІТАЮТЬ ВАС
ІЗ ХРИСТОВИМ
ВОСКРЕСІННЯМ**



Родині, Клієнтам і Знайомим

**Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО**

бажає

**Адвокатська Фірма
PITIO & TURETSKY**

1339 Springfield Avenue

Irvington, N.J. 07111

(201) 399-2580

(201) 399-2943

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
щиро вітає Українську Громаду,
а зокрема своїх Клієнтів



TRIDENT FEDERAL SAVINGS

700 Sanford Avenue • Newark, N.J. 07106

Tel.: 372-0303

504 S. Route 9

Lanoka Harbor, N.J. 08734

609-971-9700

Всестороння

фінансова

обслуга

ЩАДІТЬ І ПОЗИЧАЙТЕ У СВОЇЙ УСТАНОВІ!

Адміністрація:

767 Sanford Avenue • Newark, N.J. 07108

Tel.: 371-1120



Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Дорогим Покупцям, Дружам і Знайомим
бажають

МИХАЙЛО ПИЛИПЧАК
з ДРУЖИНОЮ і РОДИНОЮ
власники УКРАЇНСЬКОЇ М'ЯСАРНІ

"EUROPA"

527 Jersey Avenue ■ Jersey City, N.J.
Tel.: (201) HE 5-2221



Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Українським Установам, ВШ. Покупцям,
Родині і Знайомим
пересилають

ВЛАСНИКИ ПОПУЛЯРНОЇ ФІРМИ М'ЯСНИХ
— ХАРЧЕВИХ І ІМПОРТОВАНИХ ПРОДУКТІВ
ТАДЕЙ ПОНОСЬ І ОСИП СИГІДА
з РОДИНАМИ

STUYVESANT MEAT
MARKET, Inc.

PRIME MEAT • HOMEMADE PRODUCTS
TOBIN WASTLESS & BLOCK HAMS
249 Stuyvesant Avenue, Newark, N.J.
Phone: (201) 373-6271



ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Із Світлим Празником

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
УСІМ
УКРАЇНСЬКИМ УСТАНОВАМ
та ВСІМ ПОКУПЦЯМ

— бажає —

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ
та
ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ

B. L. B.

841 Elizabeth Ave. ELIZABETH, N.J.

Elizabeth Phone: EL 3-4689

Веселих Свят
Воскресення Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПОКУПЦЯМ І ВСЬОМУ
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

бажають
Йосиф і Марія Ганусей
ВЛАСНИКИ МУЗИЧНОЇ КОМПАНІЇ
214 W. Girard Avenue Philadelphia, Pa. 19123
Tel.: MA 7-3093

Христос Воскрес!

РІДНІ І ПРИЯТЕЛЯМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —

Ольга і Олександр Смалі
з Родиною

29 Rutgers Street Maplewood, N.J. 07040

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ЗНАНА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
ZENON JEWELERS

110 Market St. Clifton, N.J. (Allwood Section) Tel.: (201) 471-0920
Великий вибір годинників, діамантів і модної біжутерії
в усіх цінах. Препозиція на продаж годинників
ZENON LEWANDOWSKI власник

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
Родині, Знайомим і ВШановним Клієнтам
найкращі побажання
Веселих і Щасливих Свят
пересилають

ДАРІА І ОРЕСТ МОСТОВИЙ
ВЛАСНИКИ
DESNA REALTY, INC.
Newark, N.J. • East Hannover, N.J.

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
РІДНИМ, ЗНАЙОМИМ І ШАНОВНИМ ГОСТЯМ
АННА І МИРОСЛАВ КУШНІРІ
ВЛАСНИКИ
ВІЛЛЯ РУСАЛКА
6307 Park Boulevard ■ Wildwood Crest, N.J. 08260
Tel.: Wildwood — (609) 522-8210
Philadelphia — (215) 725-2639



Веселих та Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Рідні, Знайомі і ВШ. Покупцям
— бажає —

„УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР“

Phone: 374-6446
1082 Springfield Avenue Irvington, N.J. 07111

Власники
Василь і Богуслава Гнатів
з родиною

Веселих Свят
Христового
Воскресення
— бажає —
ВСІМ СВОІМ ПРИЯТЕЛЯМ

Оркестра „ТЕМПО“
ІРИНЕЯ КОВАЛЬ
(201) 464-5806
...немає музики
без „ТЕМПО“

Веселих і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям, Знайомим
і Вельми Шановним Покупцям
бажає
СТЕФАН МАКАР з ДРУЖИНОЮ і ДІТЬМИ
власник української ювелірної крамниці
MAKAR'S JEWELRY
STORE & SHOP
2022 Morris Avenue ■ Union, N.J. 07083
Tel.: (201) 686-1931

Ювелірна фірма
І. Пеленський
— бажає —
Шановним Покупцям, Родині і Знайомим
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

1260 Springfield Ave., Irvington, N.J. Tel. 375-2467

Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам,
Родині та Знайомим
З Воскресенням Христовим
Веселих Свят
бажають
Наталія Лазірко, дочка Наталка
і син Олег
власники

**OLYMPIC
COMMUNITY MARKET**
122 — 40th Street, Irvington, N.J. 375-5182

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Вельмишановним Покупцям,
Приятелям і Родині
бажають
О. СУХОВЕРСЬКИЙ і М. СТЕБЕЛЬСКИЙ
власники фірми
ДНІПРО С-НА

698 Sanford Ave. — NEWARK, N.J. — 373-8783

Радісних Свят Воскресення Христового
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ
ФІРМИ
ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE — INSURANCE
1339 Springfield Avenue ■ Irvington, N.J. 07111
Tel.: (201) 373-6434 — (201) 373-6453
бажають
ПЕТРО І ДАМУСЯ РИЧОК
з доньками МЕЛАСЕЮ І ТАМАРОЮ



ВЕЛЬМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ГРОМАДЯНСТВУ
МІСТА НЬЮАРКУ І ОКОЛИЦЬ

Радісних і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

Юрій, Осипа і Олександр Яворські
з Родинами

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ ВЗУТТЯ
„SALAMANDER“ — SHOES

ГОВЕРЛЯ

1060 Springfield Avenue, Irvington, N.J. (201) 374-5768

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШановним Клієнтам, Дружам та Знайомим
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ
та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ
ЗАСНОВАНА 1920 Р.

KOVASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

STI
scope travel inc
Tel (201) 371-4004 845 Sanford Avenue
Newark, New Jersey 07106 Cable Scopetrav Newark

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ
З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

бажають

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Родині, Клієнтам і Знайомим!

МАРІЙКА ГЕЛЬБІГ з РОДИНОЮ



Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям і Покупцям бажає
ВОЛОДИМИР ВАСІЧКО з РОДИНОЮ
власник

„ДНІСТЕР“

ПРОДАЖ НЕРУХОМОСТЕЙ

737 Irvington Ave., Maplewood, N.J. (201) 761-5577

Веселих Свят!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

**Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО**
Рідні, Приятелі і Знайомі по обох боках океану
бажають

**Люба Лапичак-Лесько
Михайл Лесько**

Мейплвуд, Н. Дж.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
З НАГОДИ ВЕЛИЧНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
вітаємо Рідних, Приятелів і Знайомих
і бажаємо Веселих і Щасливих Свят!

Матаван, Н. Дж. **Слава, Остап і Мирон Олесницькі**

ХРИСТОС ВОСКРЕС! **ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**
З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
всіх наших Приятелів та Знайомих
вітає

Юлія та Михайло Добоші

РОДИНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —

БОГДАН ГІРНАК з РОДИНОЮ

Рідним, Друзям і Знайомим
з нагоди ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ висловлюємо
щирі побажання ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ!

**ЛЮБОВ М. і МИРОСЛАВ РОГОВСЬКІ та ТОВІ
НЕСТОР зі сином ДАНИЛОМ**

Великдень 1986 Ірвінгтон, Н. Дж.

Зі СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
бажаємо

всім нашим Рідним, Приятелам і Знайомим
ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО.

Люба і Роман Тимчуки з родиною
3849 — Hwy 317, Suwanee, Ga. 30174

З нагоди Великого Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідним, Приятелам і Знайомим
найкращі побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ пересилають

Оля, Роман і Ромчик Кобрин

Веселих Свят, щастя і здоров'я
з нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ І ПРИЯТЕЛЯМ
бажають

**Софія Олесницька
Маруся і Роман Павлишини**

з донькою Софією

Лівінгстон, Н. Дж.

**З Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО**

Веселих та Щасливих Свят
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Юрій і Христия Демидовичі
з дітьми Андрійчиком і Лесею

Лівінгстон, Н. Дж.

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
Веселих та Щасливих Свят
Родині та Знайомим
бажає

Д-р Стефанія Гук з Родиною
С. Орендж, Н. Дж.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Воскресення Христового
Рідні, Приятелі і Шановним Пациентам
бажають

д-р Олександр і Рената Костек
з дочкою Мішел і сином Олесем

110 Passaic Ave. ■ Passaic, N.J. ■ 365-8075
416 36th St. ■ Union City, N.J. ■ 866-5027

Д-р РОМАН ГНАТІВ
ДЕНТИСТ

бажає Рідні, Знайомі і своїм Пациентам

Веселих Свят
Воскресення Христового

та повідомляє про відкриття

ДЕНТИСТИЧНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

7 Washington Avenue
Manville, N.J. 08835

(201) 722-5511

ЩАСЛИВИХ ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Величчям і Радісним
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
— вітаємо —

Родину — Приятелів — Знайомих —
по обидвох боках Океану

**Ярослава, Зенон, Христия і мама Евстахія
ОНИЛИКИ**

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
з днем

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
здоров'я, щастя і багатьох літ
бажають

**СТЕФАНІЯ, ТЕОДОР, МИРОСЛАВА
МИРОШНИЧЕНКИ**

ГАЛИНА, ЛЮБОМИР КУЗЬМИ

Христос Воскрес!

Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

**д-р Остап, Віра, Дора і Аніса
ТЕРШАКІВЦІ**

Із СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ

Воскресення Христового
Веселих Свят

СВОЇМ РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажає

д-р Богдан і Богданна Худько
з доньками Мірією і Ромою

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят

Воскресення Христового!

Родині, Знайомим і Приятелям
бажає

Д-р Євген Грабарчук
з родиною

Рідні, Приятелі та Знайомі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

Д-р Софія і Д-р Богдан Шебунчаки
з родиною

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

**Д-р ВОЛОДИМИР, ІВАНКА, ДАНИЛО,
РОКСОЛЯНА І ПЕТРО МАТКІВСЬКІ**

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

д-р Зенон і Надя Матківські
з дітьми: Зенею, Любцею, Оленкою
і Еріком Левом

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

д-р Зенон і Надя Матківські
з дітьми: Зенею, Любцею, Оленкою
і Еріком Левом

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
КОЛЕГАМ, ЗНАЙОМИМ І ПАЦІЕНТАМ

бажають

Дзвенислава і д-р Любомир
Явний з родиною

Ессекс Фенс, Н. Дж.

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
бажають

**д-р МАРКО і д-р ЛЮДМИЛА
ОЛЕСНИЦЬКІ з дітьми БОГДАНОМ,
НАТАЛКОЮ І ЄВГЕНІЄЮ та Родиною**

Радісних Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі та Знайомі
бажають

**Іванка, Нестор, Дам'ян і Андрій
ОЛЕСНИЦЬКІ**

Мейплвуд, Н. Дж.

Родині, Друзям і Знайомим

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають

**д-р Богдар, Марта, Ляріса,
Христия і Марко Ворохи**

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Друзям і Знайомим
бажають

д-р СВЯТОСЛАВ і ЛЮБА ВОРОХИ
з дітьми:

АДРІАНОМ, ЮРІЄМ, МИРОСЛАВОМ,
УЛЯНОЮ, ПЕТРУСЕМ І ПАВЛУСЕМ

Рідні, Друзям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

**д-р Степан, Степанія, Роман
і Росанна Ворохи**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідні, Приятелі та Знайомі

ЩІРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

пересилають

д-р Роман і Ольга Граб

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Знайомим і Приятелям
бажає

д-р Тарас Шегедін
з Родиною

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

**Д-р БОРИС і ІРИНА
ДИБКО-ФИЛИПЧАКИ**

400 Passaic Ave., Passaic, N.J. 07055 (201) 778-0700

Рідні, Приятелі та Знайомі

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає

Д-р БОГДАНА СВИСТУН-РІВЕС
з Родиною

Христос Воскрес!

Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

пересилають

ГРИГОРІЙ І ТЕРЕСА БОЖИК
Woodside, N.Y.

Радісних Свят
Воскресення Христового
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ,
ПАЦІЕНТАМ І ЗНАЙОМИМ
широко бажають

**д-р Любомир, Оксана і Роксоляна
КУЗЬМАКИ**

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

**Д-р ЯРОСЛАВ, ОЛЯ І МІСЬО
СТАВНИЧІ**

Ратерфорд, Н. Дж.

Веселих і Щасливих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

**Д-р ТЕОДОЗІЙ, ЛЮБОМИРА, ЯРКО
І ЛЯРИСА КРУПИ**

Зі СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

вітаємо

РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ ТА ЗНАЙОМИХ
та бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Д-р Юрій та Люба
Стефанівські

Зі СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

вітаємо

РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ ТА ЗНАЙОМИХ
та бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Д-р Юрій та Люба
Стефанівські

Веселих і Щасливих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТА
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, МОЛОДЕЖИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ
І ВСІМ ПАЦІЕНТАМ
широко бажає

д-р Христина Ракоча Цвіль
з чоловіком д-р Олексієм

ВЛАСНИЦЯ

PENN EYE ASSOCIATES, P.C.

8100 Roosevelt Blvd. ■ Philadelphia, Pa 19152

Широко радісно вітаємо

З СВЯТОМ ВОСКРЕСІННЯ
Рідних, Приятелів і Знайомих та бажаємо

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ ВЕЛИКДЕННИХ СВЯТ

ЕВГЕН ГРИЦАЙ
ІГОР І ОЛЮНЬКА ЛУКІВ
з донечкою БОГДАНОЮ
і сином РОМЧИКОМ

Христос Воскрес!

Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

пересилають

ГРИГОРІЙ І ТЕРЕСА БОЖИК
Woodside, N.Y.

Поглинута...

(Закінчення зі стор. 1)

Подумаймо, чи хтось з нас не поховав Його в своєму серці? Христос воскрес і є вічно живий; але це ми потребуємо воскресення з нашої осепалості, зневіри й занедбання наших християнських обов'язків. Не можна при цьому поминути, що, на жаль, є й такі „християни“, які устами згадують Христа, але серце їхнє є далеко від Нього. Серце таких людей є часто повне злоби й гордості; чесноти в них забулися, а їхнє сумління заснуло. До них треба наблизитись в ім'я Христове і їм сказати: „Устань, сонний й воскресни з мертвих, то й освітить тебе Христос!“ (Єфес. 5:14).

Нехай наша жива віра в Нього об'єднає нас розсіяних по світі з нашими братами в Україні та в катедрі, не забуваючи заповіту Тараса Шевченка:

„Молитесь! Молитесь Богу.
І згадуйте один одного:
Свою Україну любіть...
Любіть її во всім часі.
В останню тяжкую минуту
За неї Господа молитесь.“

Благодаримо Господа, щоб з цим Великим Святим Він оновив усіх нас до нового, благородного життя; — збагатив нас Своєю ласкою, мудрістю та відвагою для поширення Його святої Євангелії, яка визволяє кожну людину й народи з усякої неволі.

Сердечний привіт шлемо всім українському народові та євангельському братству в Україні та в розсіяній сушності: ХРИСТОС ВОСКРЕС!

За Головну Управу Українського Євангельського Об'єднання в Північній Америці:

Володимир Багрий, президент
пастор Володимир Боровський,
секретар Консисторії Української Євангельсько-Рекор-
мованої Церкви в емімі

Великдень 1986 року.

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ І ЗНАЙОМИМ

бажають

д-р Юрій Тритяк з дружиною Оксаною,
донькою Арекою і сином Яремієм

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

найсередніші побажання

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ТА СПОВНЕННЯ ВСІХ МРІЙ

бажають

Марія і Богдан Робаки з дітьми
і внучкою Ліліною

Радісних Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелі і Знайомі

бажає

Гільдана Зятік

Спрінгфілд, Н. Дж.

Рівночасно прощаю своїх дорогих Приятелів, бо виїжджаю до свого сина до Такома, Ваш.

1663 So. 55th Street ■ Tacoma, Wash. 98408
Tel.: (206) 474-6104

КЛІЕНТЕЛІ, УКРАЇНСЬКИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ

Веселих Свят

Воскресення Христового

бажає

ІОСИФ КУПЧАК
з Родиною

власник

JOSEPH MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, N.J. Tel.: 442-4660

Слава...

(Закінчення зі стор. 1)

рости духовно, зеленіти, цвісти в саду Господньому, в Церкві Його, приносити оwoчі для Його Царства, ви в'янете, жовкне листя вашого життя, підупадають ваші сили, гасне надія, маліє віра, — пам'ятайте, що є сила, сила воскресіння. На Великдень ідіть у молитви на ваших колінах до воскреслого, живого Спасителя і Він наповнить ваше серце радістю спасіння, славою Великодня.

Великдень — це рятунок від пекла й вічної загибелі. „Бо Бог не хоче, щоб хто загинув, але щоб усі навернулися до кається“ і прийшли до пізнання сили та слави Христового воскресіння. Воскреслий Христос скерує наші серця, наші думки та всю нашу істоту на дорогу святості, шлях спасіння; Він перемиє нас нашою кров'ю, осяває наші серця, відроджує нашу волю, оновлює наш розум і дає нам розум Воскреслого, розум Христов. Наші величкі пориви, наші найвищі бажання душі мають бути, „щоб пізнати Його й силу Його воскресіння, та участь у муках Його, уподоблюючись Його смерті, аби досягнути якось воскресіння з мертвих“ (Фил. 3:10-11).

Тому почуймо заклик воскресіння: „Сплячий, вставай і воскресни з мертвих, і Христос освітить тебе“ (Еф. 5:14). Бо Той, „Хто воскресив Христа із мертвих, оживить і смертельні тіла ваші через Святого Духа, що живе в вас“ (Рим. 8:11).

Тріумф воскресіння — це наша перемога над найбільшим ворогом — смертю. „Де, смерте, твоя перемога? А Богві дика, що Він Господом нашим Ісусом перемогу нам дав“ (1 Кор. 15:57). Так, Великдень — це проголошення й нашого воскресіння через віру в Ісуса Христа, це благовістия нашого вічного життя.

Хоч шаліє безбожжя, хоч сили пекла киплять, але кінець його близький! Вічний Бог і вічна Церква Його! Ми переможемо світ і з пісню слави воскресіння, пісню життя звеличимо Того, Хто нас відкупив і кров'ю Своєю омив нас від наших гріхів. Йому, що воскрес із мертвих, Спасителю нашому Богові, „Благословення, і слава, і мудрість, і хвала, і честь, і сила, і міць на вічні віки!“ Амінь! Алілуя!

Бажаємо вам Богом благословених свят Світлого Христового Воскресіння і молимо Всевишнього, щоб слава Великодня осяяла храм ваших сердець і ваших церков.

ХРИСТОС ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З любов'ю

Ваш у Христі

Пастор Олександра Гарбузюк
голова Всеукраїнського Євангельсько-Батистського
Братства
Пастор Володимир Домашовець
генеральний секретар Братства

Великдень, 1986
Років БожогоЗ Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Веселих та Щасливих Свят

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ ТА ЗНАЙОМИМ

широко бажають

ХРИСТІ І ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелі і Знайомі

бажають

Джерзі Сіті, Н. Дж.

Анна і Володимир КАРИЙ

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

всім своїм Приятелі і Клієнтам

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

пересипають

ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ
WALTER BILANSKY

K. M. KARDOVICH

CONSTANTINE M. KARDOVICH
CYPRESS HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Ave. ■ Brooklyn, N.Y. 11208

Tel.: (718) 277-2332

MEMORIAL ERECTED IN ALL CEMETERIES

ХРИСТОС

ВОСКРЕС!

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

Українському Громадянству

ЛИТВИН — ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.)

Union, N.J. 07083

Tel.: (201) 964-4222

З ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

вітаємо

РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ

ТА БАЖАЄМО ЩАСЛИВИХ СВЯТ! ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Ірена, Роман, Віктор і Христина ЛАПІЧАКИ

Родині, Приятелі і Знайомі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

бажають

НЕОНІЛІЯ та ІВАН ТЕРШАКІВЦІ

Рідні, Приятелі та Знайомі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

Зоя і Іван Бундзяки з синами
Александром з дружиною Іреною
та Ізидором

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих і Щасливих Свят

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

бажають

МАРІЯКА І ВАСИЛЬ ТЕРШАКІВЦІ

з донечками

АНДРЕЄЮ І АЛЕКСАНДРОЮ

Христос
Воскрес!Воістину
Воскрес!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелі, Знайомі і Дорогим
Гостям нашого Ресторану.

THREE BEARS

RESTAURANT & LOUNGE

БАЖАЮТЬ ВЛАСНИКИ

Marian Pelc & Walter Haidai

511 Coliseum Blvd.

Gardens of Gulf Cove

PORT CHARLOTTE near Englewood, Fla.

Tel.: (813) 697-1551

Гарних і Спокійних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

РАЇСА ХЕЙЛИК, власник

South Bound Brook Monument Co.

45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07060

(201) 647-7221 ■ (201) 647-3492



ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

ВСІМ

ПЕТРО ЯРЕМА

FUNERAL HOME

129 East 7th Street, New York, N. Y.

(Between 1st Ave. and Ave. "A")

ORegon 4-2568

Засновано 1906 р.



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Вельмишановним Гостям, Приятелям і Родині

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р Роман і Зузанна Сапович

РЕСОРТ НАД МОРЕМ

VILLA LIDIA

128 E. Crocus Road Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: Area 609-522-3348

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

щиро побажання

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ

пересипають

ДАНУСЯ, ПЕТРО РИЧКИ

з доньками МЕЛАСЕЮ І ТАМАРОЮ

Христос Воскрес!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

д-р Роман і Наталія Кравчуки



РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ПАЦІЄНТАМ

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

д-р Петро Андрій Рівес

78 Amboy Avenue, Metuchen, N.J. 08840. (201) 548-4365

З Празником

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Веселих Свят

Рідні, Приятелі, Знайомі і Шановним Пацієнтам
бажають

д-р Ярема і Наталія Дубики

з дітьми Адріаном і Ларисою

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ І ПАЦІЄНТАМ

бажають

д-р Андрій Бурчинський

з дружиною Лялею і дітьми Ериком,
Денисом і Адріаном

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

Веселих та Щасливих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

д-р Всеволод і Лідія Когутяк

з дітьми Ромою і Юрком

Найсередніші побажання

Веселих Свят Воскресення Христового

Рідним, Приятелі, Знайомі та Покупцям

засилає

ІВАННА МАЗУРОК

з родиною

ВЛАСНИЦЯ КРАМНИЦЬ ЖІНОЧОГО ВЗУТТЯ

MYRA'S SHOES

5523 N. 5th Street • Philadelphia, Pa.

PALMYRA SHOES

115 E. Broad St. ■ Palmyra, N.J.

HATBORO SHOES

221 N. York Rd. ■ Hatboro, Pa.

Загальні збори Пластового Відділу УНС



Учасники зборів Пластового Відділу ч. 450 УНС. Не всі присутні є на знімку.

У п'ятницю вечорі, 21-го лютого ц. р., відбулися чергові Загальні збори 450-го Пластового Відділу Українського Народного Союзу у приміщенні Пластового Дому, при 144 Друга авеню у Нью-Йорку.

Збори відкриває президент Відділу Христина Навроцька. Вона попросила присутніх ашанувати хвилиною мовчання пам'яті сл. п. Тані Кучинської. На президентів зборів обрано Х. Навроцьку. У своєму звіті президент Відділу підкреслила дружню і корисну співпрацю членів управи. Зокрема відмітила великий вклад працівників секретаря Евстахія Мілянчи. Подала також короткий перелік пожертв Відділу, а саме: на Ювілей Міжкравову Пластову Зустріч 125 дол., на Фонд Допомоги в Польщі 25 дол. і на Комітет в Пам'ять Жертв Голоду 20 дол.

Секретар Відділу Евстахія Мілянчи подала обширний звіт, в який включила статистичні дані Відділу і його співзвістаних. Вона подала, що із 143-ох членів, які мешкають у різних кінцях Америки, Відділ має 85 повноправних членів. В останньому році акціонери забезпечили на 5000 дол. подвоїлися через зменшення

(Світлий Юрій Навроцький)

вкладки на 6.50 дол. річно; баласи виказали надлишки. Звіт Контрольної комісії, який подав Михайло Савицький, відзначав правильне ведення діловодства Пластового Відділу ч. 450. Він поставив висновок на ухвалення абсолютної, яку присутні одностайно схвалили.

Оплесками переобрано управу в складі: Христина Навроцька—президент, Володимир Процик—заступник, Евстахія Мілянчи—секретар; Контрольна комісія—Михайло Савицький і Степан Хемич. Присутні схвалили приділити на Школу Українознавства в Нью-Йорку 150 дол., на передплату пластових журналів „Готуєш ти, Юнак” для молоді в Аргентині і Бразилії 80 дол. Крім того, порушили справу потреби перевірки спадкоємців на полісах, які також рекліма для придбання членів до Відділу, зокрема молоді.

Після закриття Загальних зборів відбулися звичайні збори, на яких обрано Евстахія Мілянчи делегатом, а Христину Навроцьку заступником на 31-шу Конвенцію УНС в Дітроїті.

М. М.

Новий кооперативний дім

Другого лютого 1986 року—це день великого кооперативного свята в місті Ст. Катерині, Онтаріо.

В цей день українська громада Ніягарського Округу святково відзначила відкриття і посвячення новобудованого сучасного дому Української Кредитової Співки на вулиці Ніягара, ч. 118 в Ст. Катерині.

Отці парохії обидвох Церков—Української Греко-Православної і Української Католицької, Мельник і о. декан Микола Комар довели традиційне посвячення нового просторого приміщення, яке стало гордістю цілої південнонотарійської української спільноти.

В годині 2-й по полудні двері нової фінансової установи відкрив посадовий міст. Ст. Катерині, пан Мекефрі, перетягнув синьововну стяжку. Приміщення дому заповнилися членами і прихильниками кооперативного руху, а також представниками організацій, посланими канадських політичних партій і кооперативних установ.

Господарем дня був член Дирекції УКС Богдан Дяків, який проводив програму, покладаючи до слова поодиноких гостей. Після коротких промов і обидвох священників виступив з двомовною промовою голова Дирекції УКС Петро Дяків. Привітавши достойних гостей і всіх присутніх, він заявив, між іншим, що „цей новий гарний дім є власністю усіх членів нашої шістьмільйонної установи”.

Далі з короткими привітаннями виступили: від Центральної Кредитової Співки Онтаріо Е. Р. Гред; від онта-

рійського уряду Джим Бредлі, котрий рівночасно передав привітання від голови Онтарійської легіслації Дейвида Пітерсона. Від федерального уряду і його провідника Бранса Малруні градуальний плякату й привітання передав консервативний посол Джон Рід та покіс Онтарійського уряду Паркінгтон. Гратуляції склав голова місцевого КУК Б. Долішій.

На святі були присутні також гості від будівельної компанії „Броммак” Джан Кляссен, від чартерованої фірми Ворд-Малет Гордон Інгліш, архітект М. Тимошук, від найбільшої Кредитової Співки в Торонто голова М. Ребрик, від місцевої Кредитової Співки в Гамільтоні Іванчик, Петлюра й Дошин.

Письмові привітання отримано від прем'єра-міністра федерального уряду Бранса Малруні, від Онтарійського прем'єра Дейвида Пітерсона, від найбільшої Кредитової Співки Торонто, від Української Кооперативної Ради й від Кредитової Кооперативної Північного Вінніпегу.

Зі словами сльозами виступив голова Комітету для відкриття нового дому Андрій Шевч. В його слові відчувалася великий ентузіазм і шира подяка всім заслуженим працівникам Української Кредитової Співки в Ст. Катерині протягом 40-річного існування. Головну подяку висловлено будівельному комітету в складі: Т. Гарас—голова, Ф. Ткаченко, Степан Корнецький, П. Дяків і Маріан Кухар.

С. К.

Енциклопедія України живе!

Фундація приятелів Енциклопедії України в Нью-Йорку, перш ніж приступити до роботи, ухвалила рішення Наукового Товариства ім. Шевченка в Нью-Йорку в дні 25-26-го січня ц. р. На зборах були заступники всі три складові частини Фонду, а саме: Дирекція, Наукова Рада й Контрольна Комісія. Головною метою цих зборів було: розглянути редакційне та видавниче становище, що заіснувало після смерті творця Енциклопедії України св. п. проф. В. Кубійовича; накреслити план праці на дальшу мету, зокрема відносно створення Вічного Фонду, що забезпечить як скоріше закінчення останніх двох томів ЕУ; видання дальших чужомовних довідників і періодичних доповнень, які також справляють нових видань, таких як Енциклопедія Української Діаспори та інших джерельних творів.

Збори проводив голова Фонду Д-р Володимир Баранецький, а секретарювала Слава Олесницька. Учасники зборів прибули з різних міст Америки, Канади та Європи. Д-р А. Фіголь, заступник голови Фонду, прибув з Мюнхену, а д-р Володимир Пушкар, секретар, із Філадельфії. Дальші члени Дирекції прибули з Канади: д-р Петро Саварин, д-р Борис і Богдан Бігус. З Нью-Йорку та стейту Нью-Джерсі прибули такі члени Дирекції: редактор Ольга Кузьмич, д-р Степан Ворон, Василь Мочула, д-р Ірина Падох і правний дорадник Нестор Олесницький. Наукову Раду заступали проф. д-р Ярослав Падох і проф. д-р Василь Маркус, заступник головного редактора ЕУ. Контрольну Комісію репрезентували особисто: мгр Володимир Рак із Нью-Йорку та Петро Яцик із Торонто.

З різних причин відсутніми були члени Наукової Ради: проф. д-р Ярослав Білінський, проф. д-р Франк Ситин, проф. д-р Юрій Шевельов і проф. д-р Володимир Янів, які також члени Контрольної Комісії: д-р Іван Фліс, проф. д-р Аркадій Жуковський і д-р Андрій Семютюк.

По відкритті зборів присутні вшанували пам'ять покійного проф. В. Кубійовича хвилиною мовчання. Мгр В. Баранецький дав звіт із діяльності Фонду від його заснування, в червні 1985 року, по день зборів. Він згадав, що після закінчення формальностей, зв'язаних з інкорпорацією Фонду та внесенням прохань до федерального податкового уряду про звільнення від підприємств податків, увесь напружений був зосереджений на підготовці бенкетів у честь проф. В. Кубійовича з нагоди його 85-літнього ювілею. Проф. В. Кубійович і д-р А. Фіголь планували прибути до ЗСА, Канади та Австралії пізнішою осенню 1985 року, де наші громади мали б змогу не тільки вшанувати довголітню працю проф. Кубійовича, але також зложити фонди на закінчення видання Енциклопедії та забезпечити її дальше життя.

На жаль, проф. В. Кубійович не довелося відбутися заплянованої подорожі із за поважної хвороби, що, вкінці, забрала його від нас. Все ж підготовані місцевими комітетами бенкети відбулися у різних країнах, які запляновано, з участю представників Сарселю, д-ра А. Фіголя, проф. В. Маркуса та проф. А. Жуковського. Ці бенкети уніфікації успішними, бо не тільки притягнули до праці багато давніх прихильників Енциклопедії, але також принесли понад 600,000 доларів у датках і деклараціях.

В. Баранецький згадав також, що на осінь 1986 року підготується нова збірка кампанія, щоб доповнити Вічний Фонд до одного мільйона доларів. Фондація поставила собі за завдання підтримувати працю над енциклопедією тільки з відсотків зложеного капіталу. А в зв'язку з постійним зменшенням відсоткової стопи доходи з дотепер зібраних фондів замали, щоб ними покрити необхідні видатки „наукової кузні” в Сарселю.

Тому виникла konieczна й негайна потреба придбати дальші фонди.

Д-р А. Фіголь доповідав про свою довгу подорож та про висліді бенкетів і збіркової акції. Він був приємно вражений зрозумінням ваги цієї справи всіма верствами нашого громадянства. Подав теж при цьому подрібний список громад і пожерт.

Д-р П. Саварин, що саме попереднього дня вернувся із довгої подорожі до Австралії й Нової Зеландії в справах СКВУ, згадав про те, що негайно після повороту до Канади він зустрівся з представниками Канадського Інституту Українських Студій та Канадської Фондації Українських Студій. Вони заповіли йому, що чергові томи англійської енциклопедії (АЕУ-2) будуть дальше появлятися у скорому темпі, бо на це вже є все те, що потрібно: фонди, редакційний склад, кореспонденти та видавці.

Д-р В. Пушкар висунув потребу зв'язати всі комітети, клуби та організації, що їх метою є підтримати працю ЕУ, в одну сітку з точним звітуванням і консентрацією фондів в одній установі для ефективної реалізації намечених плянів. Усі присутні погодилися тісно співпрацювати над завершенням такої світової сітки та над збіркою дальших фондів.

Збори також розглянули справу дальшої праці над ЕУ і АЕУ в Сарселі та їх редакційного складу. В живій дискусії, що виявилася на ці теми, забили голос усі присутні. Беручи до уваги 35-літню працю проф. Василя Маркуса над енциклопедією, останньою як заступника головного редактора, та його великий особистий статейний вклад у ці твори, збори одностайно рішили підтримати пропозицію НТШ в Європі, щоб у АЕУ-2 задержати редакційний склад у такій формі, в якій він з'явився у першому томі. При тому також рішено залишити прізвище проф. В. Кубійовича як головного редактора, дарма, що його вже немає між живими. Ця пропозиція включас затримання проф. Маркуса у провід над дальшими виданнями енциклопедії на пості Директора Інституту ЕУ ім. В. Кубійовича в Сарселі.

Проф. Маркус зауважив, що так задоволення вимагало б його повної посвяти та затрудило б його весь час, тому він мусив би зрезувати зі свого посту звичайного професора університету Лоблова та перенестися з родиною на постійне життя до Європи. Таку пропозицію він міг би прийняти тільки підумовою, що йому вдалося полатити всі справи, зв'язані з дотеперішньою працею, та заключити договір щодо умов праці в Сарселі.

Збори одностайно кооптували до Дирекції Фонду інж. Мирослава Болюха з Австралії і вибрали представників Фонду на зустріч із редакційною колегією АЕУ-2 в Торонто 1-го лютого ц. р. Представниками вибрано такі особи: д-р В. Пушкар, Е. Борис і П. Яцик.

На закінчення збори рішили звернутися до нашого громадянства з гарячим проханням підтримати Енциклопедію України як монументальний і унікальний твір учених трьох поколінь і як незаступний довідник для чужинців про неспадкову історію і культурну спадщину українського народу від його початків по сьогоднішній день. Виконання цього почину буде найкращим даром нашим братам і сестрам на рідних землях і в діаспорі з нагоди 1000-ліття Хрищення Руси-України.

Датки на закінчення цього величавого твору просимо слати на адресу: The Foundation of Friends of the Encyclopedia of Ukraine INC, 6 Nebraska Drive, Matawan, N. J., 07747.

В. Б.

Радісний...

(Закінчення зі стор. 1)

незабаром святкувати — хрищення Руси-України — така свята, важлива й визначна для нас. Хрищення України — це початок нової в Христі історії нашого народу. Подія ця мала великий вплив на цілу нашу культуру і наше дальше життя. Християнство витиснуло незатерте знамя на всіх формах нашого духовного, культурного, мистецького, економічного, а навіть політичного життя. Християнство стало, неначе душою українського Божого Люду. Воно надало йому його власне, питоме обличчя і запевнило йому належне місце в сім'ї християнських народів світу. Тих здобутків і заслуг християнства не може заперечити сьогодні навіть Христовий ворог — безбожницький більшовицький комунізм, що на руїні тих здобутків хоче будувати своє царство темряви і ложи.

Святкуючи Великдень, переживаємо глибоке це Христове Пасхальне Таїнство та неподільний його зв'язок між Хрищенням; смертю та воскресінням Спасителя. Володимир Великий випровадив нас з неволі поганства, звільнив зі служби ідолам, кумирам і божкам. Володимир запровадив український народ до свангельського просвіщення через Хрищення у водах Дніпра. З тим днем народ наш почав жити на правду вільним життям; зачав жити свободою дити Божих у сім'ї вільних народів християнського світу. В історії Руси-України сповнилося пророчтво: „Народ, який сидів у темноті побачив велике світло; тим, що сиділи в країні й тіні смерті, — зійшло їм світло”. (Мт. 4,16).

Послухаймо як чудово описує це свангельське просвіщення наш Київський Митрополит Іларіон: „Всі краї помілували добрий Бог і нас не залишив — схотів і спас і до істинної мислі привів: в пустій і сухій нашій землі, несподівано потекло джерело свангельське, напуваючи всю землю нашу... Нас сліпих, що не бачили істинного світла і блукали в ідолівській обмані, до цього же йгдулим для спасенного вчення — помілували Бог і послав в нас світло розуміння, послав в нас Божу чоловічолобіє і вже не йдемо слідами за бісами, але ясно славимо Христа Бога нашого”.

Тепер же ми — нащадки Святого Володимира Великого. Ювілейним святкуванням й торжествами прославляємо подію Хрищення Руси-України. Хочемо пізнати й зрозуміти значення та вагу переходу нашого народу з темряви поганства до світла Христового Євангелія. Старасмося увійти в подію Хрищення Отців і Праотців наших, оцінити її прабгати для нас зміст, та святкуваннями, в символічний спосіб, відтворити історичну ту подію, якою пізнали ми правдивого Бога.

Зможемо це легко зрозуміти і в Дусі пережити коли оцимим набожно і думкою наше владне Хрищення. Ми одержали те саме Таїнство хрищення, що й наші предки тисячі років тому. Усвідомімо молитви і смиренні вартість і вагу нашого хрищення у власному житті. Яким би кожний з нас був без Христа, легко можна побачити з життя тих, що Христа викинули зі своїх наук та ідеологій. Христову правду замінили своїми ложними науками про рай на землі. Христом здобуто гідність дитинства Божого в людини замінили невольою людини в масі колективу. Христову благовість замінили голодом, доносом, страхом, тюрмами, „чистками”, „лєхушками”, диктатурою, котаргами і розстрілами мільйонів. Чи не Христова свобода для дітей Божих і радісна вістка про спасення тепер в Україні над Дніпром? Який же гіркий вислід і овод тим, що як слуги диявола, посіли серед здорового християнського зерна на українських степах безбожний і більшовицький кулінь брехні і злоби! Це образ, що каже, якою людиною може стати без Христа і Його Євангелія. Жиймо нашою вірністю Христові, яку зложили ми йому в нашому Хрищенні. Не йдемо за блудними вогниками тих, що ведуть нас в темряву.

Христове Воскресіння дає нам святу нагоду перевести який іспит сумління. Нехай стане це вже безпосереднім притогнуванням до цього великого і святого Ювілею Тисячоліття Хрищення Руси-України. Цей святий Ювілей нам дано святкувати. На нас лежить обов'язок зробити це з повною свідомістю ваги події. Ювілей має стати новим духовно-символічним Хрищенням українського народу.

Зі св. Павлом — ми Ваші Владики з нашим Отцем і Главою Блаженнішим Мирославом-Іваном, наслідником Слуги Божого Митрополита Андрея і Блаженнішого Йосифа Ісповідника, кличемо до Вас в Україні і на поселеннях сущих напередодні цього святого Ювілею: „Позбудьтеся старої людини, що жила, як перше, яку розтлівають завабливі пристрасті, і оновіться духом вашого ума, і одягніться в нову людину, сотворену на подобу Богу, у справедливості і у святості правди. Не засмучуйте Святого Духа Божого, якого печать ви одержали на день відкуплення. Ускажіте, гнів лють, крик та хула мусять бути викоренені з серця нас разом з усією злобою. Але будьте добрі один до одного та милосердні, прощайте один одному, як Бог у Христі простив вам” (Еф. 4,22-24; 30-32).

Прийміть ці поучення і напівнення в цей радісний день Христового Перемигання, якого Господь оновив людство і всіх нас. Прийміть їх з нашими сердечними побажаннями Великодньої радості і Христового миру для всіх Вас в неволі і на волі, в Україні і в розсіянні сущих. Нехай Воскреслий Христос, Його правда, мир і любов оцинуть Вас на порозі нашого Ювілею. „Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з духом нашим” (Фил. 4,33), а в що хвилю нашої Великодньої радості, якої нам ніхто відняти не може нехай кріпить Вас наш прадідний привіт Великодній:

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Дано в Римі, при Храмї Жировицької Богоматері і Святих Мучеників Сергія і Вака, у Неділю М'ясопусу, дня 9-го березня 1986 р Б

† МИРОСЛАВ І. КАРД. ЛЮБАЧІВСЬКИЙ і Церархія Помісної Української Католицької Церкви

Веселих Свят!

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

І знов в погоні за правдою

Деякі літні спорти відбуваються також у зимовому сезоні у закритих аренах, наприклад, турніри в тенісі чи змагання в деяких галузях легкої атлетики. Так у славіній арені Медісон Сквер Гарден в Нью-Йорку річично відбуваються традиційні вже ігрища „Мелровз”, в яких головною атракцією були перегони на одну милю, для чого спроваджували всіх асів даної віддалі.

Однак на ігрищах, які відбулися у п'ятницю, 14-го лютого ц. р., замість бігу на милю, всю увагу зосереджено на стрибку з жердкою, бо на це зложились окремі обставини. На тлі багатьох ятисних атлетів в стрибках з жердкою недовозначно вибились три змагуни. Це були Джов Даял і Біллі Олсон із ЗСА, та Сергій Бубка з До-нецька. Між собою, тільки від половини січня до половини лютого ц. р., вони висталили не менше як п'ять рекордів у закритій залі, при чому Б. Олсон осягнув останній—19 стп 5 інчів та одну четвертину 8-го лютого ц. р. в закритій арені, тоді як Бубка осягнув 19-8-1/4 на відкритому грищі осінню 1985 року, а це важливіше як в арені.

Організатори Ігрищ „Мелровз” стрімили звести цих двох асів до купи, і це вдалося. Із запертим він 15,000 глядачів, що нили трибуни, чекуючи спортову регалію, з якою виводили пшик, здебільша завдяки організаторам, почастували Бубку.

Помилково допущено велику кількість фотографів в арену, які плентались поміж змагунами. Обидва змагуни ЗСА Даял та Олсон, скаржились, що їх осліплювали блиск жарових фотоапаратів, внаслідок чого суди уважали їхні спроби скоків, давши нові. Довідавшись про це, Бубка гаряче домагався примінення міжнародних правил; зачалися переправи і торги, і змагання продовжились до півночі, як розчаровані глядачі відходили додому. Олсон зайняв перше, а Бубка друге місце в цих несмачних змаганнях.

Христове Воскресіння дає нам святу нагоду перевести який іспит сумління. Нехай стане це вже безпосереднім притогнуванням до цього великого і святого Ювілею Тисячоліття Хрищення Руси-України. Цей святий Ювілей нам дано святкувати. На нас лежить обов'язок зробити це з повною свідомістю ваги події. Ювілей має стати новим духовно-символічним Хрищенням українського народу.

Зі св. Павлом — ми Ваші Владики з нашим Отцем і Главою Блаженнішим Мирославом-Іваном, наслідником Слуги Божого Митрополита Андрея і Блаженнішого Йосифа Ісповідника, кличемо до Вас в Україні і на поселеннях сущих напередодні цього святого Ювілею: „Позбудьтеся старої людини, що жила, як перше, яку розтлівають завабливі пристрасті, і оновіться духом вашого ума, і одягніться в нову людину, сотворену на подобу Богу, у справедливості і у святості правди. Не засмучуйте Святого Духа Божого, якого печать ви одержали на день відкуплення. Ускажіте, гнів лють, крик та хула мусять бути викоренені з серця нас разом з усією злобою. Але будьте добрі один до одного та милосердні, прощайте один одному, як Бог у Христі простив вам” (Еф. 4,22-24; 30-32).

Прийміть ці поучення і напівнення в цей радісний день Христового Перемигання, якого Господь оновив людство і всіх нас. Прийміть їх з нашими сердечними побажаннями Великодньої радості і Христового миру для всіх Вас в неволі і на волі, в Україні і в розсіянні сущих. Нехай Воскреслий Христос, Його правда, мир і любов оцинуть Вас на порозі нашого Ювілею. „Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з духом нашим” (Фил. 4,33), а в що хвилю нашої Великодньої радості, якої нам ніхто відняти не може нехай кріпить Вас наш прадідний привіт Великодній:

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Дано в Римі, при Храмї Жировицької Богоматері і Святих Мучеників Сергія і Вака, у Неділю М'ясопусу, дня 9-го березня 1986 р Б

† МИРОСЛАВ І. КАРД. ЛЮБАЧІВСЬКИЙ і Церархія Помісної Української Католицької Церкви

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

В. Б.

Снігове...

(Закінчення зі стор. 2)

— Сніг падає! Дивіться, сніг над тропічним містом! Усі забули про Бого-службу, всі метушлись надвір, штовхались, щоб скоріше побачити дивне явище.

— Наслідки атомових бомб і страшені землі! Пересувається підсоння! Як за льодових спок! — пояснював професор метеорології.

Церква спорожніла. На амвоні стояв самотній Ісус.

— Вони не хочуть вірити в мене. Чи є ж для чого щоразу наново народжуватись? Нехай ангели сплетуть з рук кристали для мене й понесуть на небо, — сумно думав Він.

Але злетіла голубка. І пролунав голос:

— Їм буде занадто важко. Терпи, Мій любий Сину.

1. Патронка Бразилії.
2. Південний плід.
3. Південний плід, схожий на бородавчастого гарбуза.
4. Тваринка, подібна до великої безхвостого вивірки.

PARKA COMPANY
FURNITURE STORE
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009
НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА: прекрасні картки, писанки, кераміка та інші свят. дарунки.

SURMA
212-477-0224
11 East 7th Street, New York, N.Y. 10003
Знов М. Горішний пише: "Пийте медок на здоров'я і книжки читайте, і про Сурму на час майте. Ви не забуваєте". Та українська книгарня. Вам служать книги, добрим словом, добрим медом, добрим книжками.

REAL ESTATE
На продаж R.E. St. Petersburg, Fla.
12-РІЧНИЙ 5 АПАРТАМЕНТОВИЙ БУДИНОК
із центральним оприлюдненням і охолодженням. 7 паркувальних місць. річний прихід \$17,000. Ціна \$143,000.
Власник: 914-955-5433
850 813-528-0105

SERVICE

The Ukrainian Restaurant & Caterers
132 2nd Ave. (8 St.)
N.Y., N.Y. 10003
212-533-8765
— PRIVATE PARTIES —
Christenings - Graduations
Showers - Weddings
Anniversaries
Meetings and Wake

РОЗШУКИ

ЮХИМЧУК АНТОНІНА
ДУЦЛОВИЧ
зі села Башуки, обл. Тернопіль, пошукує родину і знайомих. Вийшла 1941 р. до Німеччини, а у 1956 р. до Америки і тепер живе у Вісконсині. Хто знає би когось з моєї родини або знайомих прошу писати на адресу: ANTONINA DUCLOWYCH, East Spence Street, Colby, Wisc. 54421

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА і ЧЕОНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавінг-Брук у перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

УОКЦ у Філадельфії на нових шляхах діяльності



Вручення 50,000 дол. „Грент“ для УОКЦентру в Філадельфії.

Філадельфія (Л. Ян-кевич). — У суботу 22-го лютого ц.р., Український Освітньо-Культурний Центр у Філадельфії відзначив шосту річницю своєї діяльності ювілейним бенкетом тут у приміщеннях власного дому при 700 Сідер роуд. Бенкет попередив традиційний коктейль з буткетом, влаштований в Конференційній залі жінками з імпрезової референтури, що був ідеальною формою товари-ської зустрічі, в якій представники молодшого та старшого покоління мали змогу обмінятися думками в милій невимуженій атмосферії.

До бенкету, що почався о годині 8.30 ввечері у великій залі Центру заіло понад 200 осіб, в тому 27 представників місцевих товариств і організацій, яких представила присутній харизматична Віра Кліш, що виконувала з великим хистом функції двомовного майстра церемонії.

Бенкет відкрив президент Центру д-р О. Черник, а молитву до вечір провів о. митрат З. Злочовський. На початку бенкету виступили співак баритон Ярема Цісарук, що у музичному супроводі відомої на терені Філадельфії піаністки Ірени Пел-лек-Зварич, проспівав з великим відчуттям п'ять пісень, композицій Кос-Анатольського, Майбороди, Білаша, Жуковського та Китастого. Його виступ створив невимужену атмосферу в залі, а кожну прослухану ним пісню слухачі сприймали теплими оплесками.

Головною подією бенкету було вручення д-р О. Черником призначеного пенсильванського сенатора М. Д. Раксові, присутньому на бенкеті разом з дружиною, за допомогу в подоланні важливих справ УОКЦ на форумі пенсильванського стейтового уряду.

Сенатор Ракс, по одержанні письмового признання, вміщеного в по-містечку інкрустований гучульський касетці, попрощав на сцену три найбільш активістки Центру — Маріюку Татун-чак, Оріску Гевку та Віру Андрейчик, з якими він безпосередньо працював та які, як він висловився, прихилили його серце до українства назавжди. „Тому я вважаю, що ці три милі та гарні пані повинні бути співучасниками мого сьогоднішнього відзначення дирекцією вашого Центру на цій сцені. Я не прийшов сюди до Вас з порожніми руками, але, знаючи про ваші великі по-

треби та матеріальні труднощі, я привіз вам від нашого губернатора „грент“ у висоті 50,000 дол., які призначені на ваші найважливіші суспільні потреби та програми. Звичайно, це тільки мала окружина грошей, які одержують інші етнічні групи. Але я вірю, що наступного року наша допомога для вас буде щонайменше втричі більша.”

Потім М. Татунчак, яка займає в Центрі пост керівника Суспільної Служби, поінформувала присутніх про працю цієї служби, метою якої є оліка та допомога для старших віком та фізично немічних українців у Філадельфії і околиці. Під сучасну пору, Суспільна Служба має сім платних працівників (не враховуючи їх керівників), які є на етаті федерального уряду.

Після закінчення офіційної частини бенкету сенатор Ракс у супроводі гітари проспівав декілька ірландських пісень, а спільно з Яремою Цісаруком та всіми присутніми на залі (які вставши з місць, зробили йому ова-цію) американській гимн „America the Beautiful”.

На закінчення цієї небуденної і зворушливої імпре-зової події організатори бенкету, на чолі з Ролісом Герасимовичем, за його справне влаштування, а українській філадельфійській громаді за безпрецедентні грошові пожертви, які дали змогу купити цю підміську п'ятиактову посілу-сть, що стала осідком Українського Освітньо-Культурного Центру, в якому знайшли приміщення майже всі українські товариства та організації, які в свою чергу започаткували ренесанс культурно-освітнього життя української громади у Філадельфії. Грошові пожертви української громади впродовж п'ятиох років існування Центру переїшли суму одного мільйона доларів, що дало змогу не тільки здійснити купівлю цього дому, його напругу, частинну перебудову та устаткування (включно з купівлею власного комп'ютера), але найважливіше — його удержування, коштом якого дорівнюється приблизно 100,000 доларів. Мало цього, в минулому році запланувало поширення його та достосування до потреб нашої громади шляхом перебудови театраль-ного залу та добудови внутрішнього крила, в якому буде приміщення кафетерія, читальня, розважальні кімнати для молоді та домівки то-варств.

Пам'яті приятеля дітей В. Пакуляка

В церкві св. Миколая в Торонто, Канада, була відправлена 23-го лютого ц.р., заходами Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді (ОПЛДМ) Панахида за спокій душі св. п. мігра Василя Пакуляка, який помер 15 січня ц.р. в Міннеаполісі, Мінн. Покійний був ширим приятелем української дітвори й довголітнім відданим працівником фонду „Нашим Ді-тям”.

Після Панахиди відбу-лися поминки, під час яких про спочилого сказав слово голова ОПЛДМ проф. Іван

Боднарчук, а Олександра Шанта прочитала нарис по-кійного, надрукований у збірнику „Слово”. На три-зні після похорону бл. п. В. Пакуляка на заклики Павла Воробія зібрано на цілі ОПЛДМ 275 дол., які пере-дає установі Григорій Кузь.

Пожертви склали: Алек-сандра Пакуляк - 25 дол. По 20 дол. зложили: Павло Воробій, Елізабет С., д-р Юлія Павлович, Е. Човган, д-р Степан Гринчишин, Кор-сунська. По 15 дол.: Степан Михайлюк, Роман Воро-біч. По 10 дол.: Григорій Кузь, Степан Кучарський,

Кагебівський...

(Закінчення зі стор. 2)

шні отці Греко-Католицької Церкви там вже фігурували, як православні єпископи. Отже яка більшовицька церковна дійсність — два православні єпископи і один православний священник проводили собором Греко-Католицької Церкви і ріша-ли про долю Церкви, до якої вони своїм відступниц-твом вже не належали, отже не мали ніякого права вино-сити ніякого рішення про долю чужої для них вже Церкви.

Але як на основі очевид-ця лише згаданий автор Ю. Герич, тут рішила партія: „Ще тут то там борсався якийсь намічений делегат і з нього вимотували останні жили, щоби його зробити відповідно пригтованим, щоби його „православ'я“ бу-ло утворене. Делегатів на-значував райком партії, звичайно після відповідної одержав квиток на поїзд залізницею до Львова й назад у „м'яких вагонах”. Місця були резервовані й дбайливо бережені... Вхід до готелю було замкнено для всіх, що не мали ніякого діла з працями собору. Таке більшовицьке „конкляве”. Для делегатів оголошено точні вказівки що до їхньої поведінки, заборонено при-нимати відвідини. Рідня якогось священника-делега-та могла його вправді відві-дати, але розмова відбува-лась в присутності свідка й тривала лише декілька мі-нут. Заборонено було теж отцям-делегатам виходити кудисьбудь з готелю, їхній маршрут був визначений: з готелю Брістоль до катедр св. Юра й назад.”

Доповідач на соборі о. Антоній Пельвський у своїй доповіді виразно сказав: „Рада Народних комісарів у Києві (очевидно на розказ Москви) своїм рескриптом з дня 18-го червня 1945 ч. 625 признала ініціативу групи як єдиний тимчасо-вий церковно-адміністра-тивний орган, з повним правом керувати греко-като-лицькими парафіями в за-хідних областях України та не перешкоди переводити справу возз'єднання тих пара-фій з Руською Правосла-вною Церквою”. (Діяння Собору, Львів 1946 ст. 61).

А о. Гавриїл Костельник свою доповідь на тому со-борі зачав: „Всесвітній От-ці і Високоповажани Пано-ве, делегати Собору!” Отже відбувався Собор без жа-дного єпископа, що, як було сказано не згідно з церков-ними законами. Статистика Діян Собору подє, що було 216 священників і 19 мирян. На ділі, як подавали очевид-ці, не було більше як 140 делегатів-священників, а ті що були пізніше подані в Діяннях вже деякі були неби-жчиками, або сиділи в тюр-мі. Так, отже, виглядав той розбійничий собор в навіт-ленні очевидців і московсь-кої пропаганди.

Як на глум другого дня

собору його учасники ра-зом з єпископом Макарієм відправили Панахиду за Митрополита Андрея Шеп-тицького (Діяння ст. 44). В той другий день вислано привітальні телеграми па-тріярхові Алексію, Сталінові, Гречуці, Хрущову. Того ж дня (9-го березня 1946) па-тріарх Олексій прислав „гра-моту, якою приймає тих, що були насильно відлучені на-лоно Російської Правосла-вної Церкви. Грамоту треба було перекласти на украї-нську мову і її відчитав пра-вославний львівський єпи-скоп Макарій.”

Від того часу, коли ста-лась та ганебна подія в істо-рії нашої Церкви, больше-вицька пропаганда стара-ється перед світом доказува-ти, що це возз'єднання було радичне і добровільне, що очевидно є крайньою не-правдою, і про це найкра-щим свідком був бл. пам. Патріарх і Кардинал Йо-сиф Сліпий та й ті всі що ішли його слідами та інших наших Владик і священників, які і досюгодні каруються за вірність своїй рідній Цер-кві і ніяк не хочуть погодит-ся із тим, щоб стати зна-ряддям безбожного мос-ковського режиму та йому підлеглого московського патріярха.

Йосиф Тереля, Василь Кобрин, о. Григорій Будзін-ський та багато інших — це ті члени Української Като-лицької Церкви, які несуть свій хрест, обороняючи свої права визнавати віру своїх батьків, діда і прадіда. У листі до часопису „Львівсь-ка Правда” з квітня 1985 року о. Будзінський, тепер 80-літній старець, пише: „Я захищаю віру своїх діда-власного кровю. Я йшов на певну смерть і не став зрад-ником... Отець Будзінський в тому листі дуже гостро засудив о. Костельника ти-ми словами: „Костельник в Києві в святячоних обста-винах відказався від віри своїх діда, про що я гово-рю вище. Як він, падлюка серед падлюк, міг скликати собор УОКЦ, якщо він мав юрисдикцію над однією церквою — на Краківській вулиці”. (Укр. Пресова Слу-жба, січень 1986 ст. 6).

У році 1948 о. Костельник згинув на вулиці Львова, вертаючись із своєї церкви і большевицькі хотіли це зви-ство приписати „українсь-ким націоналістам”, а в дійсності родина є переко-нана, що його злікувало КГБ, бо видно він, нароби-вши шкоди своїй Церкві, став для режиму невідган-ним. Так само сумно і якось в неясних обставинах відійшли з цього світу і отці Мельник і Пельвський.

Відрадним явищем є те, що як казав бл. п. Патріарх Йосиф Сліпий: „Наша Ук-раїнська Церква живе. Най-кращим доказом цього є її мучеництво”. („Благовіс-ник” ст. 146). Кожна вістка з рідних земель свідчить, що Українська Католицька Цер-ква існує, не зважаючи на 40-літнє гонення новітнім Іро-дом.

Христос Воскрес!

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
Олбанської Округи, Н. Й.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ
ЗБОРИ ОКРУГИ

відбудуться

в неділю, 6-го квітня 1986 р., о год. 3-ій по пол.

в залі Українського Клубу
при 402 25-та вул., WATERVLIET, N.Y.

із спільдочим порядком нарад:

1. Відкриття
2. Вибір Президії для переведення зборів
3. Відчитання протоколу з останніх Річних зборів
4. Звіт уступаючої Управи і Контрольної Комісії
5. Дискусія над звітами
6. Удплення абсолютної уступаючої Управі
7. Вибір Окружної Управи і Контрольної Комісії
8. Доповідь головного радного ВОЛОДИМИРА КВАСА
9. Запити до представника Екзекутиви
10. Схвалення плану праці Округи на 1986 рік
11. Внески, запити і побажання
12. Закриття нарад

До участі в зборах є запрошені всі Відділові урядовці, деле-гати на 31-шу Конвенцію та члени наступних Відділів:

13. 57. 88. 150. 191. 266. 476 і 477

У зборах візьме участь

Володимир Квас, головний радний УНС

По нарадах буде ПЕРЕКУСКА-ГОСТИНА

За ОКУЖНУ УПРАВУ:

Павло Шевчук
голова
Петро Урбош
секр. англ. мовиРед. Іван Дурбак
секретар укр. мови
Василь Варшона
секр.

Друкарня СВОБОДИ
приймає на постійну працю
РОБІТНИКА
до висилки газет та інших
друкарських робіт
Години праці від 8-ої до 4-30 по пол.
Знання української мови, обов'язкове.
Добрі умови праці і бенєфіти.
Голосити особисто.

СВОБОДА

30 Monticmery Street • Jersey City, N.J. 07302
Тел. (201) 434-0237

Увага! Чикаго й скопці! Увага!
Окружний Комітет Відділів Українського
Наг. дного Союзу Чикагівської Округи

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

у суботу, 5-го квітня 1986 р., о год. 3-ій по пол.

в залі дому „Леїа”, Чикаго, Ілл

при 2353 Чикаго Авеню

Учасники наради: члени і делегати Окружного Комі-тету, члени і делегати на 31-шу Конвенцію і представ-ники

17. 22. 33. 35. 51. 61. 100. 103. 106. 107. 114. 125. 131. 136.
139. 157. 176. 190. 210. 221. 243. 250. 259. 301. 379. 395.
499. 423. 425. 452. 472.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Вибір Президії для переведення зборів
3. Вибір Номінаційної Комісії
4. Відчитання протоколу з попередніх зборів
5. Звіт уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами
7. Удплення абсолютної уступаючої Управі
8. Вибір Управи і Контрольної Комісії
9. Схвалення плану праці на 1986 рік
10. Внески, запити і побажання
11. Закриття зборів

У зборах візьме участь

Д-р Іван О. Фліс, головний предсідник УНС

Д-р Митрон Куропас, заступник гол. предс. УНС

Глек. Ілія Пашен, заступник гол. предс. УНС

Інж. Анатолій Дорошенко, гол. контролер УНС

Гелен Олек-Скатт, голова радни УНС

За ОКУЖНУ УПРАВУ:

Михайло Ольшанський, голова

Роман Пилипхан, секр. Дженевей Блідій, секретар

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу

ОКРУГИ ТВЕРДОГО ВУГІЛЛЯ

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в неділю, 6-го квітня 1986 р., о год. 2-ій по пол.

в Sherbord Motel, corner 369-54 Hwy. Hometown, Pa.

До участі в зборах запрошуються всіх Відділових урядовців і делегатів на 31-шу Конвенцію наступних Відділів:

Берлік, 164. 323. Майнерсвілл, 78. 129. 265

Фракелл, 242. 362. Мт. Кармел, 2

Фріленд, 429. Шамоні, 1

Магоней Сіті, 305. Шенандога, 98

Мек Аду, 7. Ст. Клер, 9. 31. 228

Лігтон, 389

ПРОГРАМА НАРАД:

1. Відкриття
2. Вибір Президії для переведення зборів
3. Відчитання протоколу з минулих Річних Зборів
4. Звіт членів Управи і Контрольної Комісії
5. Дискусія над звітами
6. Вибір Управи і Контрольної Комісії на 1986 рік
7. Доповідь головного предсідника УНС
8. Запити до представника Екзекутиви
9. Схвалення плану праці на біжучий рік
10. Річні справи — закриття нарад

У зборах візьме участь

Д-р Іван О. Фліс, головний предсідник УНС

За ОКУЖНУ УПРАВУ

Тимко Бутрей, голова

Адельф Словік, секр. Галина Словік, секретар

Округ Оборони Української Спадщини
таГоловний Екзекутивний Комітет
Українського Народного Союзу

закликають Вас

ВКПАДАТИ ПОЖЕРТВИ

на його пращу та акції для

поширювання правди про Україну

боротьба за очорнювання та знеслаблю-вання українців

Оборони громадянських прав українців

Пожертви просимо перешлювати чеками або пош-тою на адресу:

Український Народний Союз

36 Monticmery Street, Jersey City, N.J. 07302

Пробімо подати суму пожертви, власн. ім'я, прі-звисько та адресу

Сума пожертви \$

ім'я та прізвище

число дому, вулиця

місцевість

стейт

поштовий код